

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

April/abril 27, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 37, No. 7

Visit [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com) for photos of events

**¡Pronto la probarás!**  
PANADERIA MEXICANA

**GRAND OPENING LATE APRIL PONTIAC**

NEW LOCATION  
800 N. Perry Street, Pontiac  
248-451-1111

4300 West Vernor Hwy., Detroit  
313-554-9881  
[www.mexicantown.com](http://www.mexicantown.com)

**BURKETT**  
Restaurant Equipment and Supplies  
3011 Council St. Toledo, OH 43606

Habla Por Equipo de Restaurante, Nuevo Y Usado  
For All Your Restaurant Equipment Needs

Habla a  
Amador Reyna Jr.  
419-242-7377 x103  
800.828.8564 x103  
[www.basequipment.com](http://www.basequipment.com)

**Taquería El Nacimiento**  
Mexican Restaurant

**W e l c o m e !**

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM  
Fri & Sat: 9AM-3AM  
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790  
7400 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licudos
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

**¡Bienvenidos a fiesta, el 27 de junio!**  
[www.taqueriaelnacimiento.com](http://www.taqueriaelnacimiento.com)



Marisol Ibarra, Director of WorkForce Development at ACP, with FLOC president Baldemar Velásquez, and the Hon. Carlos de Icaza, México's Ambassador to the U.S.



Mexican Consul Antonio Meza Estrada with Hispanic/Spanish-speaking Commission Directors Marylou Olivarez Mason (Michigan) and Ezra Escudero (Ohio). More photos at [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com).

### Ambassador Carlos de Icaza visits Detroit

—Director Olivarez de Mason receives award  
by Rico de La Prensa

Thursday, Mexican Consul Antonio Meza-Estrada and his able staff arranged for a luncheon in his honor at the Detroit Chamber of Commerce, where some 100, primarily from Michigan and Ohio, were in attendance. The event was memorial.

(Continued on page 4)



Fútbol, p. 8

**DENTRO:**

Marcy Kaptur is anti-CAFTA.....2

Contested Primaries....2

Hasta la Vista, Baby...3

Spanish Classes.....5

Carla's Chistes.....6

Laura Canales.....6

Deportes.....8

Liga, Las Americas....8

Horoscope.....9

Obituaries.....12

Events.....12-13

Obituaries.....12

Mija Magazine.....14

Classifieds.....16-19

**Breves:**  
Candidatos latinoamericanos no eran amenaza para Benedicto XVI  
Por FRANCESC'D'EMILIO CIUDAD DEL VATICANO (AP): Los cardenales latinoamericanos que sonaban como candidatos para Papa nunca llegaron a representar una amenaza para las aspiraciones del cardenal Joseph Ratzinger, según relatos que comienzan a trascender sobre el cónclave donde se determinó la suerte del cargo más importante de la Iglesia Católica.  
(Continúa en la p. 4)

**Casa Fiesta**  
MEXICAN RESTAURANT

**Best Mexican Food in Town!**

Lunch & Dinner  
Specials Every Day!  
Carry Out & Gift  
Certificates Available!

**Visit our OREGON Fiesta!**  
Vermilion, OH 4801 Liberty Ave. (440) 963-0425  
Oregon, OH 1705 S. Wheeling (419) 691.6728  
Mariachi Nacional on April 28, 6:00-9:00PM  
[www.casafiestarestaurant.com](http://www.casafiestarestaurant.com)

Fred Lozano

Anthony M. Krasienko and Rubén Torres  
It is primary time in Lorain—see page 15.

**Tinta con sabor**

Proudly Serving Our Readers since 1989

## Brazil's Silva says free trade zone "off the agenda" for South America's largest economy

By ALAN CLENDENNING  
AP Business Writer

SAO PAULO, Brazil (AP): Clinching a deal for a 34-nation free trade zone that would stretch from Alaska to Argentina is "off the agenda" for Brazil, President Luiz Inacio Lula da Silva said Wednesday.

Silva made the comments about the proposed Free Trade Area of the Americas at a gathering of labor leaders in the capital of Brasilia just days before Secretary of State Condoleezza Rice was to visit Brazil, the largest economy in South America and largest country in Latin America.

"For two years, FTAA has not been discussed in Brazil, because we took it off the agenda," Silva said, according to a text of his remarks released by the presidential press office.

Instead, Brazil has focused on strengthening trade ties among its Latin American neighbors and with the Mercosur trade bloc made up of Brazil, Argentina, Paraguay and Uruguay.

The FTAA zone was expected to be among the topics to be discussed during Rice's visit to Brazil. Negotiators from the United States and Brazil are leading the talks to create the zone, which would be the world's largest.

But Silva on Wednesday suggested for the first time in his two and a half years in office that the FTAA is a low priority for Brazil and that Latin America's largest country is more interested in boosting trade with its neighbors than it is with the United States.

"How did we take it off the agenda?" Silva asked. "By strengthening Mercosur, creating the South American community of nations and trying to establish a new standard of relations between South American countries."

The effort to create an FTAA involving every country in the Western Hemisphere except Cuba has been stalled for years, with Brazil and the United States far apart on a number of issues—including U.S. protections for American farmers and Brazil's laws covering the protection of intellectual property rights.

Negotiators missed an original January 2005 deadline for wrapping up the talks even under a scaled-down two-tier approach that has been dubbed "FTAA lite" by critics.

Under that approach, developed at a ministerial meeting in Miami in November 2003, all countries would agree to basic trade liberalization. Those wanting full abolition of trade



President Luiz Inacio Lula da Silva

barriers envisioned by a free trade agreement could do so.

But in November then-U.S. Trade Representative Robert Zoellick said Brazil and the Mercosur countries were putting up stiff resistance on key issues needed to break a deadlock over the formation of the zone.

He warned that the Mercosur countries risked being isolated as a group while the United States signs one-on-one and regional free trade agreements with a host of other Latin American countries.

In March, acting U.S. Trade Representative Peter Allgeier and Brazilian negotiator Adhemar Bahadian said some progress had been made and that they hoped to schedule a meeting of deputy trade negotiators from all 34 countries involved in the discussions in late April or early May.

## Kaptur against expanding NAFTA to include Central America

Congresswoman Marcy Kaptur (OH-9) spoke out last Wednesday against the Central America Free Trade Agreement (CAFTA) calling it "a clone of NAFTA."

CAFTA would expand the North America Free Trade Agreement (NAFTA) trade model to Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, and Nicaragua.

"American workers, small businesses and families can't afford any more of these job killing trade agreements if we hope to hold on to our industrial economy," said Kaptur. "Why expand anything when NAFTA isn't working—why not fix it?"

"The labor provisions of CAFTA keep workers hostage to low wages. CAFTA will ship out more middle class jobs. And no one

knows better than the people of Ohio that NAFTA and agreements like it are job killers."

Kaptur joined members of both parties and business and labor organizations in Washington, D.C. opposing the pact, which was scheduled for a hearing on Thursday in the House Ways and Means Committee.

Kaptur, a leader for good jobs through fair trade in the U.S. Congress, has consistently fought against unfair trade agreements such as NAFTA and Permanent Normal Trade Relations (PNTR) with China.

"Our country is shipping out more and more jobs, not products," remarked Kaptur. "NAFTA and related economic policies have been a disaster for Ohio and America as job washout continues. We

have to stop this 'free-fall' in jobs and trade. With our half trillion dollar trade deficit, America has to pause and ask: 'Why more of the same?'"

Trade agreements like NAFTA and PNTR with China have been amassing huge job losses and trade deficits. International trade has been a net destroyer of millions of jobs in the United States over the last 2 decades. Ohio alone has lost over 60,000 jobs to China and even more to Mexico.

"Just like the fight over NAFTA and China trade, great promises are being made about jobs and new markets for our goods," concluded Kaptur. "But that obviously has not happened with NAFTA, not with China and won't happen in Central America."

## Selected Contested Primaries

May 3, 2005, TOLEDO/SYLVANIA/MAUMEE/SWANTON, OH:

**Issue 1:** Additional tax for benefit of Sylvania Township for the purpose of providing and maintaining fire apparatus, appliances, buildings, or sites... at a rate not exceeding 2.95 mills for each one dollar of valuation, commencing in 2005, first due calendar year 2006.

**Issue 2:** Additional tax for benefit of Sylvania Township for purpose of providing and maintaining fire apparatus, equipment, buildings... at a rate not exceeding 1.1 mills for each one dollar of valuation, commencing in 2005, first due calendar year 2006.

**Issue 3:** Additional tax for benefit of Sylvania Township for purpose of operating a Senior Citizen Center at a rate not to exceed 0.45 mill for each one dollar of valuation, for five years, commencing in 2005, first due calendar year 2006.

**Issue 4:** Additional tax for benefit of the Toledo City School for the purpose of general, on-going permanent improvements at a rate not exceeding 2.5 mills, for five years, commencing in 2005, first due calendar year 2006.

**Issue 5:** Additional tax for benefit of the Maumee City School District for purpose of current operating expenses at a rate not exceeding 5.9 mills, for a continuing period of time, commencing in 2005, first due calendar year 2006.

**Issue 6:** Replacement tax for benefit of Village of Swanton for purpose of construction and acquisition of specific permanent improvements for the village parks at a rate not exceeding 0.5 mill, for 5 years, commencing in 2005, first due calendar year 2006.

*Editorial Commentary: La Prensa recommends that voters vote "Yes" for all of the above issues, depending upon your particular voting area. In Toledo, vote "Yes" for Issue 4.*

### Ohio Civil Rights Commission is offering a free seminar to organizations serving the Latino communities on these selected dates:

- Cleveland, Ohio: April 28, 9:00AM-1:00PM, at La Sagrada Familia Church, 7719 Detroit Ave., Cleveland, Ohio 44102. Lunch provided.
- Lorain, Ohio: May 6, 2005, 9:00AM-1:00PM, at Sacred Heart Chapel, 4301 Pearl Ave., Lorain, Ohio 44055. Lunch provided.
- Toledo, Ohio: May 19, 9:00AM-1:00PM, SS. Peter & Paul Church, 728 S. St. Clair St., Toledo, Ohio 43609. Lunch provided.

**Space is limited; please register at: 614-466-8333.**

### La Prensa's Special Monthly Edition for the Mature Advisor, Southfield, MI

La Prensa publishes a special monthly issue, in addition to its weekly, as part of the Mature Advisor, with 25,000 copies being printed and distributed in the Michigan counties of Oakland, Wayne, and Macomb, during the first week of each month.

La Prensa welcomes supplementing the superb publication of Mature Advisor, and welcomes its readers to digest its contents. Some articles will be in Spanish, but the majority are in English, with Spanish lessons and others articles of interest.

Likewise Mature Advisor supplements La Prensa the first week of each month. Both La Prensa and the Mature Advisor can be viewed on line at [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com) and [www.matureadvisor.com](http://www.matureadvisor.com), respectively. The advertising rates for these special issues differ. Call 313-729-4435 for questions or comments or email [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com).

## La Prensa Newspaper Staff

|                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| <b>Culturas Publications, Inc.</b> | <b>Publisher</b>             |
| Rebecca McQueen                    | Chief Financial Officer      |
| <b>Editorial:</b>                  |                              |
| Pepe Caudillo                      | North Carolina Correspondent |
| Ricardo Urrutia                    | Michigan Correspondent       |
| Carla Soto                         | Entertainment Editor         |
| Monica Morales                     | UT Correspondent             |
| Teodosio Feliciano                 | Reportero/Translations       |
| Fletcher Word                      | Staff Writer                 |
| Wendy Cuellar                      | Staff Writer                 |
| Elisea Alvarado O'Donnell          | Staff Writer                 |
| <b>Art/Graphics/Web:</b>           |                              |
| Jennifer Retholtz                  | Graphics Manager & Webmaster |
| <b>Advertising:</b>                |                              |
| Karla Porter 419-340-8998          | Regional Sales Executive     |
| Holly Gonzáles                     | Account Executive            |
| Rico                               | Cacographer, Layout, & Sales |
| Joe Campos                         | Sales and Distribution       |
| <b>Distribution:</b>               |                              |
| Wally Rodela/Rick Keel             | Distribution                 |

### Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604  
 • Tierra phone 419.870.6565 • Fax: 419.241.5774

• **DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM** •

**SALES: 419.870.6565** • E-mail: [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)

• **web site: [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)** •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each  
 Hardcopy subscriptions \$250 per year. Emailed link to pdf is gratis.  
 Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2005

## La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy. Sales Representatives:  
 Detroit MI 48209 Carla Soto & Rico **313.729.4435**

**We accept: Discover, Visa, & MC**



### La Prensa Lorain & Cleveland Staff

Roberta M. Rosa - Reportera  
 Teodosio Feliciano - Reportero & Fotógrafo  
 Rico - Fotógrafo  
**VENTAS:**  
 Rubén Torres Lorain Field Representative  
**440.320.8221**  
 Teodosio Feliciano Cleveland Field Representative  
**216.252-7773 ext. 2**

**Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper**

205 West 20th Street,  
 Suite M-265  
 Lorain, OH 44052

[laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)  
[www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)

## Terminator apologizes for border misspeak—is it “Hasta la vista, Baby?”

By TOM CHORNEAU, AP Writer

(AP): Blaming his faulty English, California Gov. Arnold Schwarzenegger (R) said he misspoke when he suggested that California's border with México should be closed to help solve the nation's illegal immigration problem.

Schwarzenegger made the remark while speaking to newspaper editors and publishers Tuesday. He said he intended to say the border should be secured.

“Yesterday was a total screw-up in the words I used,” the Republican said at a news conference Wednesday. “Because instead of closing, I meant securing. I think maybe my English, I need to go back to school and study a little bit.”

An immigrant himself, the Austrian-born governor's contrition wanted to quell the issue at the Capitol, where a key Latino lawmaker accepted the apology a day after criticizing the remark.

“I don't think the gover-

nor identifies himself with that kind of rhetoric,” said Assembly Speaker Fabian Nuñez, a Democrat. “I don't know why he said it, but I'm very pleased he has totally removed himself from those folks who espouse that kind of hatred.”

In his remarks Tuesday, Schwarzenegger told journalists: “Close the borders in California and all across México and in the United States because I think it is just unfair to have all those people coming across, have the borders open the way it is, and have this kind of lax situation.”

Although a big bloc of Latino voters supported Schwarzenegger in the 2003 recall election, the governor's relationship with California's largest minority group has been uneasy since he took office. Latino leaders have criticized Schwarzenegger's unsuccessful efforts to cut public health and so-



¿Hasta la vista, Baby?

cial services that would have hurt low-income families.

Most notably, however, the governor forced the Legislature to repeal a bill that granted driver's licenses to illegal immigrants. Although Schwarzenegger since said several times he would accept some form of the legislation if security issues could be resolved, no compromise has been reached.

His remark about the border was taken as a slight by some Latinos, putting the Terminator in his lowest poll position since elected.

“That's not what we expected given the fact that the governor himself is an immigrant,” said Francisco Estrada, a spokesman for the Mexican-American Legal Defense and Educational Fund.

## U.S. Senate rejects competing farmworker bills

By SUZANNE GAMBOA  
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP): The U.S. Senate balked April 19 at using an Iraq-Afghanistan aid bill to make it possible for immigrant farmworkers to win permanent or temporary legal status, but it didn't object to changing a visa program to provide migrant crab pickers and oyster shuckers for the Maryland seafood season.

The lawmakers quickly dispensed with two competing agricultural worker measures.

A 53-45 vote indicated support for a measure offered by Sens. Larry Craig, R-Idaho, and Edward M. Kennedy, D-Mass., offering permanent residency to certain immigrant workers. Craig and Kennedy, however, needed 60 votes to prevent opponents from blocking their measure.

A counterproposal to provide temporary legal status to illegal immigrants as long

as U.S. employers have use for them won the support of only 21 senators; 77 opposed it.

Sen. Barbara Mikulski, D-Md., won a 94-6 vote to attach to the bill her measure to exempt from the annual 66,000 ceiling on H2B visas workers needed this spring and summer by seafood wholesalers. Workers who had held such visas in previous seasons wouldn't be subject to the ceiling for the this year and next.

The immigration measures had wormed their way into debate on the spending bill over protests from the White House and Majority Leader Bill Frist.

Sponsors of the measures said the House raised the immigration issue first in the Iraq-Afghanistan bill it passed in March. On the House bill is language to deny driver's li-

censes to illegal immigrants, make it harder for foreigners to stay in the United States on asylum claims and allow a fence along the California-Mexico border.

Lawmakers in both parties said the Senate action Tuesday set the path for future immigration proposals, including President Bush's proposal that would give illegal immigrants already in the country temporary legal status while they hold jobs. Several Republicans oppose the idea.

Whether the final Iraq-Afghanistan bill contains any immigration measures is problematic. The House measures are almost universally opposed by Senate Democrats, some Republicans and religious groups who say people fleeing persecution would be harmed.

The bill is HR 1268.

## McCain, Kennedy to propose fining illegal immigrants, but letting them stay

By SUZANNE GAMBOA  
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP): Senators John McCain and Edward M. Kennedy are putting together an immigration bill that would subject illegal immigrants to fines, but allow them to remain in the United States and earn a chance to apply for permanent residency.

The measure is an alternative to President Bush's *guestworker proposal* sought by employers but opposed by many conservatives.

Speaking Thursday at the Naval Academy, McCain, R-Ariz., said he and Kennedy, D-Mass., hoped to introduce their legislation next week.

Under their proposal, illegal immigrants would get three-year visas that could be

renewed once. After completing six years of work, the immigrants would be eligible to “get in the back of the line” to apply for permanent legal residency, McCain said.

Deporting the 10 million to 12 million illegal immigrants in the country is not practical, McCain told midshipmen during a guest lecture.

“There are some who say send them back to their countries,” McCain said. “It's not going to happen.”

Last year, Bush urged a program that would be open to illegal immigrants and other foreigners. Bush supports giving workers legal status for three-year renewable periods, but wants them to return to their home countries when

their job is done. The White House never submitted a written proposal to Congress.

Other groups support allowing the immigrants to earn legal permanent residency after a period of work.

A spokesman for Sen. John Cornyn, chairman of the Senate Judiciary subcommittee on immigration subcommittee, said the McCain-Kennedy plan amounts to a “work and stay” program.

Cornyn “prefers a work and return program, as does the president,” said his spokesman, Don Stewart.

Cornyn and Sen. John Kyl, R-Ariz., hope to have a draft of their immigration proposal in about two months, Stewart said.

*Editor's Note: AP writer Gretchen Parker in Annapolis, Md., contributed to this story.*

## TOLEDO PUBLIC SCHOOLS

**YES  
ON  
ISSUE**



## BUILDING ACHIEVEMENT

**On May 3, 2005, vote FOR Issue 4 — the Toledo Public Schools “substitute” capital improvement levy.**

### 5 Good Reasons to Support Issue 4.



- To help children learn.**  
New and improved schools create the environment from which higher achievement initiatives can succeed. Better facilities help make better students.
- Today, this levy is the same millage as it was in 1985.**  
However, the school district's costs for maintaining and improving school buildings has gone up each year—just like everything else.
- You can accomplish a lot with less than a dime a day.**  
Issue 4 replaces the existing levy, and gets a lot done with \$2.25 a month.
- It is a small price to pay to protect our investment in school facilities.**  
Our taxpayers have more than \$800 million invested in buildings all over the district—buildings that have to be maintained and improved until the new buildings are finished in 10–12 years. Passing Issue 4 ensures that funds for preventative maintenance and improvements are available.
- Issue 4 will ensure landmark buildings in our neighborhoods.**  
The TPS new building program is moving forward. Issue 4 will help us build the brick buildings with sloped roofs our community deserves.



## Vote for Issue 4. Building Achievement.

Paid for by: The Committee for Schools / 420 East Manhattan Boulevard / Toledo, Ohio 43608 / Susan Shasteen, Treasurer

**\$0 DOWN \$**  
**BUY HERE - PAY HERE**  
AT  
**DAVE WHITE**  
**AUTO CREDIT**  
5447 W. ALEXIS, SYLVANIA OH 43560  
**419-882-8736**  
Get pre approved by phone!! Call now!!  
97% APPROVAL RATE  
MANY PAYMENTS UNDER \$250.00 MONTHLY  
**No car? We'll pick you up**  
\*MUST MEET 0 DOWN PROGRAM CRITERIA  
OTHER BUY HERE PROGRAMS AVAILABLE SEE DAVE WHITE CREDIT REP.

**Breves:**

(Continuación de p.1)

“Eran muchos los nombres de cardenales latinoamericanos que estaban en la lista de candidatos en la prensa, pero en la votación ni se les vio”, dijo a The Associated Press el cardenal Francisco Errázuriz Ossa, arzobispo de Santiago de Chile.

Otros que votaron en el cónclave dijeron que las cualidades del cardenal alemán, ahora papa Benedicto XVI, eran espléndidas, con lo que no hubo nunca mucha competencia. Ratzinger ha aparecido durante muchos años como el celoso guardián de la doctrina ortodoxa del Vaticano y protector acérrimo de las políticas del difunto Juan Pablo II.

Ratzinger resultó elegido apenas dos días después de iniciado el cónclave, tras la cuarta ronda de votaciones. Fue uno de los cónclaves más breves de la historia.

“El que hayamos escogido a Benedicto XVI tan rápidamente significa que todo salió muy bien, que su nombre tiene gran importancia”, dijo a la AP el cardenal polaco Zenon Grocholewski.

“Todo el mundo sabe que Ratzinger era un importante colaborador de Juan Pablo II, que era muy leal, y que era un colaborador entusiasta”, agregó Grocholewski, quien ha trabajado varios años en importantes cargos de la Santa Sede. “El deseo es continuar por este camino”.

Ratzinger era “uno de los cardenales más preparados, si es que no era el más preparado”, dijo el cardenal brasileño Claudio Hummes en una conferencia de prensa.

“Es un hombre santo, un hombre humilde... quien, si uno lo analiza bien, quiere hacer el trabajo de Dios en servicio de la humanidad”, dijo Hummes, quien apareció como uno de los latinoamericanos “papables”.

Muchos cardenales destacaron ante la prensa que no darían detalles sobre lo sucedido en el cónclave, ya que anteriormente juraron que iban a mantener un secreto total. Sin embargo, hablaron para expresar su entusiasmo por el sucesor de Juan Pablo II.

“Sin revelar mucho, puedo decir que había preocupaciones acerca del tercer mundo, de Latinoamérica, más que candidatos había preocupaciones, como la pobreza, la iglesia”, dijo el cardenal británico Cormac Murphy-O'Connor.

La televisión estatal italiana dijo que había señales que el cardenal argentino Jorge Bergoglio, un jesuita conservador, acaparó “una buena serie de votos” en la primera ronda, pero a partir de ahí, Ratzinger fue la estrella.

Según un diario belga, el cardenal belga Godfried Danneels dijo: “La elección del cardenal Ratzinger mostró que no es el momento para un papa latinoamericano”.

Danneels no quiso entrar en detalles. “Si lo dijera, violaría el secreto del cónclave y no quiero que me expulsen de la iglesia”, dijo según el diario. Romper el juramento del cónclave deriva de la excomunión.

El cardenal de Nueva York, Edward Egan, quien durante años trabajó en Roma y el Vaticano, dijo que Benedicto XVI “obviamente debió contar con el apoyo del tercer mundo”, en referencia a los cardenales de América Latina y África.

Hummes y otros cardenales han indicado que la votación no estuvo guiada por paradigmas nacionales o regionales.

“La pregunta de dónde proviene el papa no es importante”, dijo el brasileño, quien señaló que las grandes expectativas de un Papa del tercer mundo habían surgido por los medios.

América Latina contó con 20 cardenales en el cónclave, África con 11. Europa acumuló 58 votos.

Los cardenales no dijeron cuántos votos obtuvo Ratzinger, pero por lo menos necesitan de 78 de los 115 posibles. Sin embargo, según se ha dejado entrever, Benedicto XVI obtuvo muchos más de los requeridos.

El cardenal chileno dijo que no hubo alianzas o acuerdos entre los votantes, sino muchas oraciones.

“Ser papa es una carga tremenda”, dijo Errázuriz Ossa. “Surgen muchas expectativas. ... No creo que haya muchos candidatos para ser papa”.

**El Embajador de México en Estados Unidos visita la ciudad de Detroit**

Detroit: El Consulado de México en Detroit informa que el Embajador de México en Estados Unidos, Carlos de Icaza, realizó una visita de trabajo el pasado jueves 21 de Abril, en el estado de Michigan.

El Embajador de Icaza arribó al aeropuerto de la ciudad de Detroit por la mañana, en donde fue recibido por Antonio Meza Estrada, Cónsul de México en Detroit.

El diplomático mexicano fue invitado a un recorrido por las instalaciones de aduana y migración en el puente “Ambassador” y el túnel internacional que conecta Detroit con Windsor, Canadá. Allí, las autoridades de Estados Unidos y Canadá, le explicaron el control que realizan sobre el tránsito diario de personas y mercancías, por el puente y el túnel en la frontera entre ambos países.

Posteriormente, se trasladaron a las oficinas de la Cámara de Comercio de Detroit, en donde se realizó un almuerzo en honor del Embajador. Ahí, tuvo oportunidad de reunirse con líderes políticos, hombres de negocios, académicos, líderes comunitarios y miembros de la comunidad mexicana, entre otros sectores de la entidad, a quienes saludo uno a uno.

“Me siento como en casa”, exclamó el Embajador. “Agradezco mucho su hospitalidad y les expreso mi respecto a todos los mexicanos que viven y trabajan en esta área de Estados Unidos”.

Robert Ficano, Wayne County Executive, fue el encargado de darle la bienvenida al huésped de honor. A quien siguieron: Tony Benavides, Alcalde de la ciudad de Lansing; Ezra Escudero, Director de la Comisión de Asuntos Hispánicos de Ohio; Kathleen McIntyre de Asuntos Gubernamentales Internacionales de Ford Motor Company y Robert L. Simpson, Vice Chanciller de



Tony Benavides

Asuntos Académicos de la Universidad de Michigan-Dearborn.

Por su parte, la Gobernadora Jennifer Granholm y el Alcalde de Detroit, Kwame Kilpatrick entregaron al Embajador de Icaza, una resolución como reconocimiento por su visita a Michigan, la cual fue entregada por Larry Arreguin y Mary Barela, respectivamente, en representación de las autoridades.

En el marco de este almuerzo, el Embajador Icaza entregó el reconocimiento Ohtli a Marylou Olivares-Mason, Directora Ejecutiva de la Comisión de Asuntos Hispánicos de Michigan.

La medalla que representa el Reconocimiento Ohtli, es otorgada a ciudadanos mexicanos que viven fuera del país y han dedicado su

(Continúa en la p. 15)

**UMADAOP Lucas County celebrates 25<sup>th</sup> anniversary**

Twenty-five years ago, the Lucas County chapter of the Urban Minority Alcoholism and Drug Abuse Outreach Program (UMADAOP) started with a staff of one and a single prevention program.

Today, UMADAOP Lucas County maintains a staff of 25 and oversees more than 10 longstanding and outcome proven prevention and intervention programs in Lucas County.

“We started out with a single prevention program and have become a comprehensive provider agency offering a variety of services,” John L. Edwards, Sr., Executive Director of UMADAOP Lucas County said.

Since its inception in 1980, UMADAOP Lucas County has established multiple prevention and early intervention programs for women, men, youth, families, and former prison inmates.

Working with an annual budget of about \$1 million, UMADAOP Lucas County strives to address issues associated with alcohol, tobacco, crack cocaine, HIV/AIDS, adolescent marijuana use and gang involvement relative to drug trafficking.

To date, UMADAOP is one of the few prevention provider agencies that work

directly with drug court clients in the greater Toledo area.

“Through it all, we’ve managed to help kids and parents face uncertain challenges,” Edwards said. “UMADAOP continues to provide after-school programming where literally nothing else takes place. We see prevention as having tentacles and arms to reach out to all segments of the community to create and sustain a healthy environment in which to work, live and play.”

Such programming now exists in public housing developments such as the Brand Whitlock Homes, Weiler Homes, Old West End, and in the North Toledo area.

UMADAOP Lucas County is a community-based organization that provides health promotion, wellness activities and prevention services in order to help children, families and communities acquire and maintain healthy and productive lifestyles. It is partially funded and supported by the Lucas County Alcohol and Drug Addiction Services Board and is associated with The Community Partnership.

UMADAOP Lucas County is located at 2447 Nebraska Ave. in Toledo.



**Rates now starting at \$1,395**

At Hearstone Assisted Living it's important that our residents have fun!

That's why she will experience an assisted living community full of life.

Call today to learn about the benefits of assisted living.



at **Brain**  
3290 Cooper Foster Park Road  
**866.644.4619**

TOLL-FREE & DIRECT

Licencia: AH 820236802

www.hearstoneassisted.com

**Izzy's 17<sup>th</sup> Annual Cinco de Mayo Caliente! Fiesta**

**Put some salsa in your life!**

Thursday May 5<sup>th</sup>

**Secor Lanes**  
5520 Secor Road - Toledo, OH  
Just south of Alexis Road (419) 474-6969  
Celebrate 5/5/05 on the 5th day of the week!

Music with **D.J. Bob Rios Puro Tejano**

**Hot Tamale!**

**Jalapeño Eating Contest**  
Contests - Prizes  
No Cover Charge

Mystery Celebrity Appearance

Call Izzy for info: (419) 350-8961 or email [izzy@buckeye-express.com](mailto:izzy@buckeye-express.com)

## Spanish classes for native Spanish speakers grow in popularity

By HEATHER HOLLINGSWORTH  
Associated Press Writer

(AP) Rosa Pérez chats easily in Spanish, but the 15-year-old—having arrived in the United States more than a decade ago—never learned to write in her native tongue.

That's a skill she and a growing number of Latino students in public schools and colleges are working on in classes often called Spanish for Native Speakers, which aim to make students biliterate as well as bilingual.

For Pérez, who attends Emporia High School in Kansas, the early results have led to writing letters to her aunts and cousins in México. Her parents, both workers at a Tyson Foods Inc. meat packing plant, were thinking ahead to a potential career for their daughter when they encouraged her to take the class.

"They said, since other people get good money translating, maybe I could do that," said Pérez, who wants to become an elementary school teacher and work with Spanish-speaking youngsters.

Hospitals, schools, police departments and many corporations are clamoring for bilingual workers, and language experts believe classes like the one Pérez takes could help fill the need. By 2050, studies suggest, Latinos will constitute 25 percent of the nation's work force.

The classes have been offered since the 1980s by many schools in the southern border states such as Texas and California. They have grown increasingly popular, however, as more and more immigrants moved north, to the Midwest and even the Northeast.

### Ohio student Soto

Carla Soto-Cruz, 18, who writes for *La Prensa* newspaper, which is widely distributed in hardcopy throughout the Midwest and internationally on line at [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com), agrees that one must maintain bilingualism.

"I moved to the United States from Tlaquepaque, Jalisco, México some five years ago, not knowing any English. I have since mastered English but I soon realized that maintaining my Spanish ties and language is a top priority.

"I am a freshman at Owens Community College and have enrolled in Spanish classes in addition to English."

Soto also co-hosts *La Prensa Radio Show* that airs every Sunday on WCWA 1230AM, commencing at 8:00PM. She speaks in both English and Spanish, in this multicultural market that surrounds the Toledo, Ohio metro area.

María E. Ruvalcaba, who

owns Nuevo Bilingual Service Center in Monroe, Michigan, has seen an increase in her student enrollment, both among Latino and non-Latino students, because of this need and direction. Ruvalcaba hails from Nuevo Laredo, México and teaches both English and Spanish.

Ruvalcaba did not know any English when she moved to the U.S. in 1996, but mastered *inglés* after hours of study over several years.

When working for Monroe Public Schools as a teacher's aide she decided to open the language school. She encourages everyone to learn a second language.

"I still maintain my Spanish-speaking abilities," said Ruvalcaba.

### Bloomfield Hills student starts Spanish-tutoring program

With a twist, a Bloomfield Hills MI high school student frustrated by the slow pace of her Spanish language studies has helped inaugurate a program in which older students studying Spanish tutor Spanish-speaking elementary school children.

Kirsten McAlister, a 17-year-old junior at Bloomfield Hills Lahser High School, had studied Spanish for years but said she wished she had acquired more fluency in the language.

"I took Spanish through fifth grade, but in middle school we ended up learning the same things we'd done in fifth grade, which was really disappointing because I wanted to learn more," she told *The Detroit News* for a story Monday.

"This year, it happened again," she said. "We weren't really learning new things, and I just decided I wanted to learn Spanish in more of a realistic setting."

In the fall, McAlister proposed a program in which high school students tutor Spanish-speaking elementary children, who face problems in school because they cannot speak English.

In January, her proposal became a reality with an after-school, three-times-a-week tutoring program at Alcott Elementary School in Pontiac.

About 40 Alcott children get one-on-one help with their reading, writing and mathematics homework.

"A lot of them lived very different lives in their home country," said Luz Telleria, director of the *Pontiac Urban League Hispanic Outreach*, which worked with McAlister to create the program. "Here, they get help, and they also get self-esteem from the kids, because the kids are interested in Spanish and in their home country. That means a great deal to them."

This month, some students from *Auburn Hills Avondale High School* joined the pro-

gram. McAlister said she hopes it spreads to all Oakland County high schools so that hundreds of Latino children in Pontiac can get help.

"I used to really not like school because I would try to read a book, and it was hard," said Luis Castillo, 10, who immigrated from Puerto Rico two years ago. "Now I can read, and they ask me to do more because they think I speak English very good."

Ana Roca, who teaches Spanish and linguistics at Florida International University in Miami, recently offered advice to a college professor in Maine about teaching native Spanish speakers.

"Now, a few years ago, if you had told me someone from Maine would want to meet to talk to me about issues regarding starting a Spanish-for-native-speakers section, I would have said, 'Maine. That doesn't sound likely.' But it is," said Roca, who co-edited a book, "Mi lengua: Spanish as a Heritage Language in the United States."

The American Council on the Teaching of Foreign Languages estimates about 141,000 middle- and high-schoolers in 2000 were enrolled

in Spanish classes designed specifically for native Spanish speakers. The group is conducting another survey this year and expects a significant increase.

At the high school level, the courses often resemble traditional language arts classes with an emphasis on grammar, vocabulary and writing instruction in Spanish. At the elementary level, the classes often include English and Spanish speakers learning one portion of the curriculum in one language and the rest in the other language, said Marty Abbott, the council's education director.

When done well, she said, the classes can help Spanish speakers—a group with traditionally lower-than-average test scores and above-average dropout rates—connect with their schools. She said there has been a rise in native Spanish speakers taking Advanced Placement Spanish courses—and succeeding.

"I think that helps students see an academic vision for themselves, that there's a reason to stay in school," she said.

The classes aren't without their challenges. Students come



Owen's student Carla Soto with grandparents Norberto & Carmen Cruz, and sister, Itzi Cruz, in Sinoloa, México.

from different Spanish-speaking countries and different regions, each with its own dialect. Some children arrive in class just days after arriving in the United States, while others were born in the United States and grew up speaking mostly English.

In Emporia, teacher Daniel Sánchez's class includes five or six newcomers. Some don't have an academic background in English or Spanish, leaving them struggling to write in either language. Sánchez switches back and forth between English and Spanish to reach both newcomers and the students who grew up in America.

Sánchez talks with his students about his own struggles learning English. He immigrated to the United States from México when he was in high school so his parents could work at a meatpacking plant in Garden City in western Kansas. He also worked at the packing plant during his last semester of high school and summers in college.

"If a few students can benefit from learning a more academic Spanish that can be used in the work force, it's always a benefit," he said, "not just to a certain group but to everyone."

Editor's Note: Rico de La Prensa contributed to this report.

Nuestros Especialistas para dejar de fumar aprecian todo el esfuerzo que toma dejar de usar el tabaco. Llame a nuestro servicio gratis y su propio especialista lo guiará por el proceso - haciendo que usted tenga una probabilidad 5 veces mayor de tener éxito.

**QUIT LINE CALL IT QUIT!**  
**800-QUIT-NOW**  
800-784-8669

VAMOS A ESTAR AHÍ PARA USTED.

**"Experience Paradise" at:**  
**Paradise Jewelry & Gifts Ltd.**  
**Gifts & Accessories for All Occasions**

- Free jewelry; drop by for details.
- Unique Gifts • Tiaras • Colognes
- Quinceañera items y más!
- Guayabera & Mexican Wedding shirts

101 Main St.  
Toledo OH 43605

All major  
Credit Cards  
accepted

Sally Salazar  
Sue Gonzáles  
419-691-6001

### Carla's Chistes Calientes

By Carla Soto

#### Los chistes de la semana

Se encuentran dos amigos y dice uno:

No sé qué hacer con mi bisabuelo, se come las uñas todo el tiempo.

Al mío le pasa igual, y le quite la maña en un momento.

¿Cómo? ¿Le amarraste las manos?

No, le escondí los dientes.

Una anciana le pregunta a un chofer de micro:

¿Cómo se puede llegar más rápido al cementerio?

El chofer le responde:

Póngase debajo de la rueda

Un abuelito va a la clínica a chequearse, y le pregunta al doctor, cuánto tiempo de vida le quedaba, a lo cual el doctor respondió:

9.

Y el abuelito contesta muy alegre:

¡9 años!

Y el doctor continúa diciendo:

8, 7, 6, 5, 4...

Un asmático sube con problemas 5 pisos, llama a la puerta le abren y dice:

Doctor, tengo mucha asma, ¿Qué me recomienda?

Fácil, no fume, no beba, descanse y cómprese unos lentes.

Y, ¿Qué tienen que ver los lentes con el asma?

Son para que encuentre la casa del doctor, que está abajo, yo soy albañil.

Estaba un viejito leyendo un libro de sexo, y en eso llega otro y le pregunta:

¿Qué estás leyendo?

A lo que le responde:

Estoy leyendo historia.

¿Pero si ese libro es de sexo?

Por eso, para mí el sexo es ya historia.

Había una viejita en la calle que vendía panes a \$5 pesos, y siempre llegaba un joven y dejaba \$5 pesos, y se iba sin coger el pan, y así todos los días. Entonces, un día la viejita lo paró y el joven dijo:

Sí, ya sé que quiere saber por qué siempre le dejo la moneda y me voy.

Y responde la viejita:

No es eso, sólo quería decirle que ya cuestan \$10 pesos.



Carla Soto

Una viejita le dice a su viejito:

¡Mijito despierte!

Ummm, no, dice el viejito.

¡Salomón despierte!, grita la viejita.

Ummmm, no, dice el viejito.

¡Que despierte, que despierte, Salomón!

¡No! ¿Qué pasa vieja?

¿Qué pasa?

Ella responde:

Levántate y tómate las pastillas de dormir.

### Mourners remember Tejano singer Laura Canales

KINGSVILLE, TX (AP): Hundreds of mourners gathered April 21 to remember Laura Canales, the grande dame of Tejano music, for her rich voice and her role in opening doors for other women in Tejano music.

"Laura broke a lot of barriers," said Ramiro "Snowball" De la Cruz, who along with Canales, Balde Muñoz, and Oscar Soliz recorded three albums together as Snowball and Company in the 1970s. He said she opened the doors for a lot of women.

Canales, 50, died April 16—the birthday of Tejana diva Selena Quintanilla Pérez—of complications from gall bladder surgery.

"Laura Canales," the Rev. Paul Puthenangady said during the funeral Mass,

"1954 dash 2005. The dash is what matters and during her dash, she drew thousands of fans from throughout the United States and abroad with her beautiful voice."

The standing-room-only crowd spilled out the front doors of Our Lady of Good Counsel Catholic Church. At Santa Gertrudis Cemetery, several artists paid musical tribute to Canales. The (McAllen) Monitor reported in its Friday editions.

Eddie Pérez sang O Gran Dios, one of Canales' biggest hits, and brought most of the crowd to tears.

Javier "JV" Villanueva, CEO of the Tejana ROOTS Hall of Fame, told the crowd in Spanish that Canales would always be their queen.

Canales won numerous Tejano Music Awards and

was awarded the Yellow Rose of Texas Award, the state's highest honor for artists, in 1983.

Rey Vittonett, Canales' cousin who was her driver and bodyguard for 12 years, drove the hearse carrying Canales' body from the church to the cemetery. He called the task "a great honor."

De la Cruz said he hopes Canales and her contributions to Tejano music are not forgotten.

"We're hoping everybody holds her in their hearts," he said. "She leaving a mighty big pair of shoes to fill, I don't think there'll be anyone will take her place. I haven't met a female vocalist yet that can be her equal. We're all going to miss her a lot."

**LIBERTY TAX SERVICE**

**IT IS INCOME TAX TIME**  
LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at: 313-554-0060 and ask for Brenda Valdez or Ivonne Hernández.

4454 W. Vernor Hwy, Detroit MI 48209

**Buy and Save Auto Sales LTD.**

**Public Auction/ Subasta Pública**

**Cada sábado, 11:00AM**

Co-sponsor of Latino Day with the Mud Hens

5811 Woodville (Rte. 51), Northwood OH  
Se habla español.  
Tel: 419.836.8772

**Bring this Ad in and receive a \$10 discount!**

**CRUISIN CAR WASH**

3501 Woodville Road Northwood, OH 43619 (419) 693-3044

136 N. Byrne Toledo, Ohio 43607

419.693.4356  
419.514.4610

**RIVER EAST AUTO FINANCE**  
920 WOODVILLE RD. TOLEDO, OH 43605

Receive a **10% Discount** with this ad!

101 Main St. at Front Toledo, Ohio 43615  
419-691-7214  
Fax 419-691-7334

More photos and La Prensa events at: [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)

**Ofelia's Perfumería, Joyería, Perfumes, & Mary Kay también!**

419-704-2773

**Latina graphics Custom Graphic Design**

Advertising Pieces  
Web Design  
Newsletters  
Business Cards  
Letterhead  
Envelopes  
Brochures  
Photography  
Stationery  
y Más!

(419) 870-6565  
[latinagraphics@yahoo.com](mailto:latinagraphics@yahoo.com)

**Salsa Night at "Boogie Fever"**  
with Orquesta La Inspiracion and Ozzie Rivera  
Midwest AIDS Prevention Project  
Wednesday, May 4th, 7:00PM to 11:00PM  
Woodward, just north of 9 Mile Rd., Detroit

**Cinco de Mayo Fiesta**  
May 7, 2005, 1:00-3:00PM

**East Toledo Family Center**

- Comida: Tacos \$.75; Burritos \$.75
- Arts & Crafts • Dancers • Clowns • Free Raspas
- DJ Puro Tejano Sounds • Piñata raffle • Moonwalk
- Face Painting • Agency Booths • Craft Bazaar

Public Invited!  
East Toledo Family Center, 1020 Varland Ave.,  
419-691-1429

**Cinco de Mayo Fiesta**  
Friday, May 6, 2005

**Waite High School—Toledo**

In-school program: 1:38 PM - 2:25 PM  
After-school program in cafeteria: 6:00PM-10:00PM  
6:00PM-7:00PM: Potluck Dinner  
7:00PM-8:00PM: Entertainment  
8:00PM-10:00PM: Baile  
Public welcomed!

Sponsored by the Hispanic Cultural Club & Waite's Spanish Club

**Carla's Krazy Korner**



Paris Hilton & Nicole Richie

**La 10 de la farándula**

1. *Paris Hilton* está que arde por algo que hizo *Nicole Richie*. Pero la heredera hotelera no ha dicho qué hay detrás de su enemistad con su coprotagonista del programa de televisión de realidad simulada *Simple Life*. "No es un secreto que Nicole y yo ya nos somos amigas", dijo Hilton el miércoles en un comunicado. "Nicole sabe lo que hizo, y es todo lo que diré al respecto".

2. El sueño de *Andrea Legarreta* por fin se hizo realidad, luego de nueve meses de sentir a su hija dentro de ella. Hoy a las 5:45 de la mañana hora local, nació Mía vía cesárea. La nena pesó tres kilos y midió 49 centímetros y tanto ella como la orgullosa mamá están muy bien de salud.

3. *Brenda Robles* quien se coronara en 1994 como Miss

Puerto Rico y presentadora del programa ¡Qué Suerte! Fue condenada a un año de libertad condicional, luego de declararse culpable por el cargo de robo. La ex Reina de Belleza de 29 años junto con una amiga robaron más de 800 dólares en mercancía de una tienda en Orlando, Florida el año pasado. Además deberá pagar una multa de 500 dólares y cumplir 75 horas de servicio comunitario el cual podrá realizarse en Orlando o Puerto Rico.

4. La bella actriz mexicana *Salma Hayek*, y el talentoso actor español *Javier Bardem*, estarán dentro de la mesa de jurados que entregará la Palma de Oro en Cannes, un evento que promete un gran derroche de talento y glamour.

5. *Ben Affleck* y *Jennifer Garner* han tomado la decisión de unir sus vidas en matrimonio, de acuerdo a información publicada por la revista *People*. *Affleck*, de 32 años, hizo la propuesta el pasado fin de semana, según la publicación semanal, aunque los rumores de el compromiso ya se habían dejado escuchar desde hace varias semanas. El publicista de *Affleck* negó que la pareja planease casarse pronto, mientras que los representantes de *Garner* rechazaron hacer comentario alguno.

**Ganadores de los premios TV Novelas XXIII**

- MEJOR PROGRAMA DE COMEDIA *La Hora Pica*
- MEJOR PROGRAMA DE VARIEDADES *La Parodia*
- MEJOR CONDUCTOR *Adal Ramones*
- MEJOR ACTRIZ O ACTOR INFANTIL *Jonathan Becerra*
- MEJOR ACTRIZ DE REPARTO *Ana Martín*
- MEJOR ACTOR DE REPARTO *Eric del Castillo*
- DIRECCIÓN DE ESCENA *Benjamín Cann* y *Eric Morales (Rubi)*
- MEJOR ACTRIZ ANTAGÓNICA *Helena Rojo (Inocente de ti)*
- MEJOR ACTOR ANTAGÓNICO *Fabián Robles (apuesta por un amor)*
- MEJOR TEMA MUSICAL *La descarada/ Reyli Barba (Rubi)*
- MEJOR ACTOR PROTAGÓNICO *Eduardo Santamarina (Rubi)*
- MEJOR ACTRIZ PROTAGÓNICA *Bárbara Mori (Rubi)*
- MEJOR TELENOVELA *Rubi*



Norma Fonseca, owner of Norma's Boutique in south Toledo, at last Saturday's auction. Inventory from the boutique was being sold to help pay for surgery for her granddaughter Serenity, who has had heart problems since birth. Serenity is 4 years old and just had her fifth open-heart surgery. Inventory and the building were for auction.



**GM doors open for Latino Jr. High students**

Warren, MI: On April 22, Latino students from Jones Jr. High, Leverette Jr. High, and East Toledo Jr. High in Toledo took part in the 10th Annual GM Portfolio Design Center Career Experience.

Very early in the morning, the students and teachers boarded a bus that transported them to Warren, Michigan. Once there, the youth were privy to the process GM, the world's largest auto maker, uses to develop cars for the job market.

The students shadowed a GM design specialist for the day. They learn all the different jobs and skills necessary to introduce a car into the highly competitive auto

market.

The career experience was developed by *José Luna* of Toledo Public Schools and *José Limon* of the GM Portfolio Design Center. The intent was to expose the students to the career opportunities at the higher levels of the auto business.

According to GM's *Limon* and TPS' *Luna*, "Students were invited to participate based on the following criteria: good behavior and school attendance, good grades and academic performance, a strong interest in math, science, art and business, a goal of getting an education and pursuing college after high school, and

interest in technology and/or technical career paths."

"We don't preach, we show. We give the kids a first-hand look at other Latinos—educated and highly skilled engineers, designers, and planners—of the type of environment we work in. Our single hope is that these students be encouraged to finish high school and feel compelled to go to college with the hope that one day they will work in our environment," said *Limon*.

"It is a never ending job, helping members of the largest ethnic minority find their place in the career-American dream," said *Luna*.

**Latins United**

**Cinco de Mayo**

**Annual Dance**

**Saturday, May 7, 2005**

**8:00 p.m. to 12:00 a.m.**

**Admission:**

**\$10.00 per person,**

**includes dinner**

**Music by: Nueva Onda**

**Address:**

**706 S. St. Clair St.**

**Toledo OH**

**419-255-5746**

**Cinco de Mayo Festival**

**Saturday, April 30, 2005**

**1:00 PM - 6:00 PM**

Wood County Junior Fair Bldg.

Bowling Green, Ohio

**Scholarship Baile**

**8:00 PM - Midnight**

with Johnny Vásquez y Tejano Sounds

**PARTS GALORE**

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters
- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

**SELF SERVICE**

Open 7 Days      Used Auto & Truck Parts      Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE**

**PHONE**

**313-245-2944**

**OPENING SPRING**

**2005**

### Morelia y Monterrey dan paso firme hacia la liguilla

MORELIA, México (AP): Morelia y Monterrey dieron el sábado un paso firme en sus aspiraciones por alcanzar los cuartos de final del torneo Clausura 2005 del fútbol mexicano, al ganar sus partidos de la 15ta fecha y reafirmarse en la punta de sus grupos.

Morelia superó 4-2 a las Chivas de Guadalajara y se colocó en la punta del Grupo 1, con 29 puntos.

Por su parte, Monterrey, con un gol a cuatro minutos del final, logró vencer 1-0 al Atlante y llegó a 27 unidades en el Grupo 3, donde sigue en la punta.

Morelia y Monterrey que tienen por delante dos fechas del torneo regular, son firmes candidatos para acompañar al Cruz Azul en los cuartos de final.

Cruz Azul ya aseguró su clasificación a la liguilla desde hace dos fechas.

La "Máquina" de Cruz Azul, que empató 1-1 con Dorados de Sinaloa su partido de la fecha, encabezó el Grupo 2, con 31 puntos, la máxima

cifra hasta el momento en el torneo.

Morelia tomó amplia ventaja de 3-0, con goles del argentino Damián Alvarez, Omar Trujillo, Fernando Arce, a los 10, 24 y 57 minutos, pero una brava reacción de las Chivas colocó el marcador 3-2, con goles de cabeza de Omar Bravo y Johnny García, a los 70 y 72 minutos.

Un cañonazo de derecha de Mariano Trujillo a los 82 minutos, selló el marcador de 4-2 a favor del Morelia.

Chivas se quedó con 21 puntos y en el segundo lugar del Grupo 2. Toluca, que le sigue con 20 puntos, jugará el domingo ante el Puebla.

Por su parte, los Rayados de Monterrey, con un gol de remate de cabeza de Oribe Peralta a los 86 minutos, venció 1-0 al Atlante, que se quedó con 20 puntos y en el cuarto lugar del Grupo 1.

En la igualdad a un gol entre el líder Cruz Azul y Dorados, el conjunto celeste jugó 54 minutos con diez elementos por la expulsión de su delantero Francisco "Kikin" Fonseca.

Everaldo Begines abrió el marcador por los Dorados a los dos minutos y Fonseca lo igualó a los 30.

Los Dorados se colocaron a tres puntos de evitarse el descenso. Luchan con Puebla por no bajar de división.

En otro encuentro, los "Tuzos" de Pachuca, con un gol del paraguayo Nelson Cuevas, se impusieron 1-0 a los Jaguares de Chiapas.

Pachuca se colocó en cuarto lugar del Grupo 3, al llegar a 17 puntos. Chiapas se quedó en quinto con 16 unidades en el mismo grupo.

Por la noche, los Rayos del Necaxa dominaron de punta a punta a los bicampeones Pumas de la UNAM y los derrotaron 3-1.

Víctor Ruiz, Johan Rodríguez y Fabián Peña, marcaron los goles del Necaxa, a los 14, 46 y 54 minutos. El brasileño Sandro Sotilli falló un tiro penal a los 72.

El solitario gol de los Pumas fue del uruguayo Diego Alonso, quien marcó en tiro penal.

El resultado le permite al Necaxa seguir aspirando

avanzara la liguilla, mientras que las posibilidades de los Pumas son mínimas.

Los Rayos llegaron a 22 puntos y desplazaron del segundo lugar al Santos Laguna, equipo que el domingo jugará su encuentro de la fecha ante el Veracruz.

Necaxa llegó a 22 puntos, por 21 que tiene el Santos. Los Pumas se quedaron en el fondo del Grupo 1, con 13 unidades.

En otro encuentro del día, los Tecos de la UAG sacaron un empate a un gol en su visita al Atlas de Guadalajara.

Flavio Davino anotó por los Tecos a los 37 minutos, mientras que Ulises Mendivil empató por Atlas a los 67.

Los Tecos se mantuvieron en el segundo lugar del Grupo 1, donde suman 26 puntos.

América que juega el domingo ante los Tigres de la UANL, podría alcanzar la puntuación de los Tecos, si logra ganar su partido.

El domingo concluye la fecha con los partidos: Puebla-Toluca, Santos-Veracruz, América-Tigres

### Liga, Las Americas Fútbol

#### JUEGO 1 ABRIL 10 SCORES

| Equipo         | Equipo                   | Cuenta |
|----------------|--------------------------|--------|
| Toledo S. Club | def. F.C. Rayos,         | 1-0    |
| Dep. Ixtlán    | lost to <b>Guadalupe</b> | 1-3    |
| Dep. Monroe    | def. Fostoria            | 2-1    |
| Central        | lost to <b>Gama</b>      | 1-4    |
| Manchester     | lost to <b>Michigan</b>  | 2-3    |
| Dep. Latinos   | def. Tri de México       | 4-1    |

#### (Winner in bold)

#### JUEGO 2 ABRIL 17

| Equipo       | Equipo                        | Horario | Cpo |
|--------------|-------------------------------|---------|-----|
| Dep. Latinos | def. Michigan                 | 3-2     |     |
| Dep. Ixtlán  | lost to <b>Tri de México</b>  | 1-3     |     |
| Guadalupe    | lost to <b>Toledo S. Club</b> | 0-2     |     |
| Monroe       | lost to <b>F.C. Rayos</b>     | 1-3     |     |
| Central      | lost to <b>Fostoria</b>       | 0-2     |     |
| Gama         | defeated Manchester           | 1-0     |     |

#### JUEGO 3—TO BE RESCHEDULED ABRIL 24

| Equipo        | Equipo            | Horario | Cpo |
|---------------|-------------------|---------|-----|
| Guadalupe     | vs F.C. Rayos     | 10:00AM | 1   |
| Manchester    | vs Central        | 10:00   | 2   |
| Dep. Latinos  | vs Gama           | 12:00PM | 1   |
| Michigan      | vs Fostoria       | 12:00   | 2   |
| Dep. Ixtlán   | vs Toledo S. Club | 2:00PM  | 1   |
| Tri de México | vs Dep. Monroe    | 2:00    | 2   |

#### JUEGO 4 MAYO 1

| Equipo        | Equipo            | Horario | Cpo |
|---------------|-------------------|---------|-----|
| Tri de México | vs Central        | 10:00AM | 1   |
| Dep. Latinos  | vs Fostoria       | 10:00   | 2   |
| Dep. Ixtlán   | vs F.C. Rayos     | 12:00PM | 1   |
| Guadalupe     | vs Dep. Monroe    | 12:00   | 2   |
| Michigan      | vs Gama           | 2:00PM  | 1   |
| Manchester    | vs Toledo S. Club | 2:00    | 2   |

#### JUEGO 5 MAYO 8

| Equipo        | Equipo            | Horario | Cpo |
|---------------|-------------------|---------|-----|
| Michigan      | vs Toledo S. Club | 10:00AM | 1   |
| Dep. Ixtlán   | vs Dep. Monroe    | 10:00   | 2   |
| Dep. Latinos  | vs Manchester     | 12:00PM | 1   |
| Tri de México | vs Gama           | 12:00   | 2   |
| Central       | vs F.C. Rayos     | 2:00PM  | 1   |
| Guadalupe     | vs Fostoria       | 2:00    | 2   |

### Liga, Las Americas

Juego 2, Fecha: 17 de Abril Game 2, Date: April 17, 2005

#### TEMPORADA 2005

| Juegos Jugados    | Ganados | Perdidos | Empatados | Goles a Favor | Goles en Contra | Puntos | Goles de Diferencia |    |
|-------------------|---------|----------|-----------|---------------|-----------------|--------|---------------------|----|
| Gama              | 2       | 2        | 0         | 0             | 5               | 1      | 6                   | +4 |
| Deportivo Latinos | 2       | 2        | 0         | 0             | 7               | 3      | 6                   | +4 |
| Toledo S. Club    | 2       | 2        | 0         | 0             | 3               | 0      | 6                   | +3 |
| Fostoria          | 2       | 1        | 1         | 0             | 3               | 2      | 3                   | +1 |
| F.C. Rayos        | 2       | 1        | 1         | 0             | 4               | 3      | 3                   | +1 |
| Michigan          | 2       | 1        | 1         | 0             | 5               | 5      | 3                   | 0  |
| Guadalupe         | 2       | 1        | 1         | 0             | 3               | 3      | 3                   | 0  |
| Tri de Mexico     | 2       | 1        | 1         | 0             | 4               | 5      | 3                   | -1 |
| Deportivo Monroe  | 2       | 1        | 1         | 0             | 3               | 4      | 3                   | -1 |
| Manchester        | 2       | 0        | 2         | 0             | 2               | 4      | 0                   | -2 |
| Deportivo Ixtlan  | 2       | 0        | 2         | 0             | 2               | 6      | 0                   | -4 |
| Central           | 2       | 0        | 2         | 0             | 1               | 6      | 0                   | -5 |

**La Liga de Americas fútbol/soccer is looking for sponsors for its program booklet, 2005 season.**  
The league started on April 10 and ends on October, 2005.  
If you are interested in buying an advertisement, please contact Manuel Zapata at (419) 345-2951.  
The prices are from business cards \$30 up to a full page \$100.

**2005 Tournament of Champions**  
Columbus, OH: Largest One-Day Amateur Wrestling Tournament in the World, Selected Winners, 4-23-05  
Bantam 44: Mario Guillen, age 7, Toledo, OH (#1)  
Bantam 44: Moises Guillen, age 6, Toledo, OH (#6)  
Bantam 50: Mario Aguilar, Romulus, MI (#6)  
Midget 50: Freddie Rodríguez, Lansing, MI (#5)  
Midget 62: Joe Pedraza, Napoleon, OH (#3)  
Midget 71: Johnny Arroyo, Toledo, OH (#1)  
Midget 115: Dacota Juárez, West Olive, MI (#1)  
Junior 90: Felipe Martínez, Genoa, OH (#1)  
Complete listings at: [www.ohiotofc.com](http://www.ohiotofc.com)

**EL BARBER SHOP DE CHUBBY**  
416 BROADWAY ST. TOLEDO, OH 43609 (419) 244-4411  
**Robert Martínez Rachel Ruiz Scott Bork**  
LICENSED BARBERS  
HOURS: Tuesday thru Saturday 9:00 a.m. - 6:00 p.m. NO APPOINTMENT NECESSARY

**East Toledo Wrestling Club**  
  
**Reverse Raffle / Spaghetti Dinner**  
Saturday, April 30th, 2005 at **Robert's Catering Hall** 24845 Woodville Rd. Time: 5:00 p.m. Ticket Price: \$25.00 (Dinner will be catered by Robert's Catering)  
Ticket Holders please note: Our Reverse Raffle / Spaghetti Dinner WILL NOT be held at the Armory, it will be held at Robert's Catering Hall 24845 Woodville Rd. Sorry for any inconvenience. For ticket information please call: Tracy Garufos 419.691.1429 ext. 204 or Tammy Lorton 419.260.1356

**Spring Festival at:**  
Full Gospel Ministries, 2505 Leavitt Rd., Lorain.  
April 30, 11:00AM-5:00PM  
Product Vendors Needed. Call Laura Alvarado at 419-576-7222.

**Lottery Results for Saturday, April 23, 2005**  
**OHIO**  
Mid-day Pick 3 3-0-5  
Mid-day Pick 4 1-8-6-6  
Pick 3 2-8-0  
Pick 4 3-1-9-9  
Rolling Cash 5 7-13-18-29-38  
Super Lotto Plus 13-18-29-32-36-40 +22  
Kicker 0-1-0-0-6-7  
Mega Millions 23-25-43-46-49+26 (April 22)  
**MICHIGAN**  
WinFall 05-06-28-33-36-40  
Fantasy 5 04-07-08-21-31  
Daily 3 Eve 426  
Daily 3 Mid 539  
Daily 4 Eve 2428  
Daily 4 Mid 2129  
**INDIANA**  
Daily 3 Evening 4-6-1  
Daily 4 Evening 7-6-7-0  
Lucky 5 Evening 2-4-17-22-28  
Hoosier Lotto 5-6-10-17-23-37  
Powerball 8-9-13-15-50 PB:9, M:3  
Daily 3 Middy 6-9-7  
Daily 4 Middy 0-0-5-0  
Lucky 5 Middy 2-3-6-9-14



5931 Michigan Ave. (313) 898-9717  
 Detroit, MI 48210



**12 Pack Coke Products 4 for \$10**  
 Valid only at Gigante Expires May 30, 2005

**36 Count Gigante tortillas Buy One Get One FREE**  
 Valid only at Gigante Expires May 30, 2005

**ADRIAN**  
 Dodge • Chrysler • Jeep  
 1211 E. CH 221 • Adrian, MI 49221

**ADRIAN**  
 Dodge • Chrysler • Jeep  
 1211 E. CH 221 • Adrian, MI 49221

**ADRIAN**  
 Dodge • Chrysler • Jeep  
 1211 E. CH 221 • Adrian, MI 49221

921 E. Beecher St.  
 Adrian MI 49221  
 517-265-1977

**Mario's Mexican Restaurant**

Hours: Monday-Thursday: 10:30AM-8:30PM  
 Friday & Saturday: 10:30AM-9:30PM. Closed Sun.

**Innovaciones La Maravilla**

- Ropa para niños • Sombreros
- CDs • Botas • Cintos • Ropa Vaquera
- Buenos Precios y mucha variedad!
- Limpian Tejanas • Asesorios Bautizo

4440 W. Vernor Hwy. 313.554.0811  
 Detroit MI 48209

Phone: (313) 849-1330  
 Phone: (313) 849-0194  
 Fax: (313) 849-2222

*Maria International Travel*  
 Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico  
 Horas: l-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

Maria de Lourdes Arzola 1938 Campbell Street  
 Detroit, MI 48209

**NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER**

**María E. Ruvalcaba**

Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation

268 N. Roessler St. Monroe MI 48162  
 Phone (734) 241-3317  
 Fax (734) 241-3326  
 Cell (734) 915-7006

Email: nuevobilingual@dundee.net

**CONSULADO DE MEXICO EN DETROIT / CONSULATE OF MEXICO IN DETROIT**

CONSULADOS MOVILES 2005 / 2005 MOBILE CONSULATES

MATRICULA CONSULAR, PASAPORTES E INFORMACION CONSULAR IDS, PASSPORTS AND INFORMATION

PARA INFORMES Y REQUISITOS OFICIALES FORMORE INFORMATION AND OFFICIAL REQUIREMENTS (313) 964.4515, 4517, 4532, 4534, imedetroit@sre.gov.mx

- 23 DE ABRIL / APRIL 23rd / PONTIAC, MICHIGAN  
 Iglesia La Cruz de Cristo (Church)  
 1100 Long Pine  
 Bloomfield Hills, MI 48302
- 7 DE MAYO / MAY 7th / STURGIS, MICHIGAN  
 Eastwood Junior High  
 508 Frank Avenue  
 Sturgis, MI 49091
- 14 DE MAYO / MAY 14th / FLINT, MICHIGAN  
 Iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe (Church)  
 2316 West Coldwater Road  
 Flint, MI 48505
- 21 DE MAYO / MAY 21st / PAINESVILLE, OHIO  
 Iglesia St. Mary's (Church)  
 242 North State  
 Painesville, OH 44077
- 18 DE JUNIO / JUNE 18th / SHELBY - HART, MICHIGAN  
 Iglesia San Gregorio (Church)  
 316 Peach Street  
 Hart, MI 49420
- 25 DE JUNIO / JUNE 15th / NORWALK, OHIO  
 Iglesia St. Paul (Church)  
 91 East Main Street  
 Norwalk, OH 44857
- 9 DE JULIO / JULY 9th / TRAVERSE CITY, MICHIGAN  
 Blair Elementary School  
 1625 Sawyer Road  
 Traverse City, MI 49684
- 30 DE JULIO / JULY 30th / TOLEDO, OHIO  
 FLOC: Farm Labor Organization Committee  
 1221 Broadway Street  
 Toledo, OH 43609
- 20 DE AGOSTO / AUGUST 20th / YOUNGSTOWN, OHIO  
 Sociedad Mutualista Mexicana-Iglesia de Santa Rosa de Lima (Church)  
 50 Southers-Coville Road  
 Youngstown, OH 44505
- 27 DE AGOSTO / AUGUST 27th / FREMONT, OHIO  
 Iglesia Sacred Heart (Church)  
 550 Smith Road  
 Fremont, OH 43420
- 24 DE SEPTIEMBRE / SEPTEMBER 24th / LIMA, OHIO  
 Iglesia St. Gerard (Church)  
 240 East Robb Avenue  
 Lima, OH 45801

**Taquería Cancun Mexican Restaurant**

¡Good Homemade Mexican Cooking!

1054 S. Main St. Hours:  
 Adrian MI 49221 Sun-Thur: 11:00AM-9:00PM  
 517.265.2400 Fri-Sat: 11:00AM-10:00PM

¡Los sabrositos tacos de Adrian!

**Caldo y Menudo**  
 Fri & Sat & Sun

**La Casita Mexican Restaurant**

401 W. Beecher St., Adrian MI  
 Fine Mexican food for quality prices!  
 517-266-6464 • Open from 8AM-8PM  
 Open 7 days a week!

**LITTLE LESLIE**

922-B E. Beecher Street  
 Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Tenemos sistema de Apartado!
- Mencione "La Prensa" y Obtenga 10% de Descuento!

Tele: (517) 266-7200  
 (517) 605-1117  
 Se Habla Español

**PRODUCTOS AUTENTICOS MEXICANOS**

¡Venga Visitenos! ¡Tienda mexicana!

**Dos Hermanos Market**

136 E. Beecher St., Adrian MI  
 Tel 517.264.5126

Fines de semana: ¡carnitas, barbacoa, y menudo (menudo: solamente los domingos). Aceptamos FOOD STAMP (Bridge Cards) también!

¡Bienvenidos! Carnicería! Próxima Licores! Tenemos Cervezas Mexicanas

**Weekly Horoscope**  
 BY SEÑORITA ANA

**ARIES: (March 21-April 20)**  
 Your plans may go completely awry this week. Make the best of the situation and some good may come of it. Something very promising may come from a missed opportunity. It's hard for you to show your feelings, since they've been hurt so many times.

**TAURUS: (April 21 - May 21)**  
 Others may not notice your hard work during the week. Make sure to satisfy yourself first, for you will never be able to count on others for your happiness. Be cautious about spending too much money. Try not to make hasty choices until you've thought further.

**GEMINI: (May 22 - June 21)**  
 Get help with money matters - possibly bank statements and transactions. Your financial footing may be much more stable than even you expected. Investigate all financial tips before taking any actions. If it seems to good to be true, it probably is.

**CANCER: (June 22 - July 23)**  
 Learn from a friend this week - sometimes spontaneity is the best course of action. Don't be so quick to judge others, you truly do not know what motivates and influences others to do what they do. Take on the leadership role where money is concerned and use a firm hand.

**LEO: (July 24- August 23)**  
 Pay attention to your intuition, particularly where love and romance is concerned. You may feel yourself being drawn into a very unusual relationship, but one that will keep your interest for many years to come. Focus your energies on diffusing any anxieties you may feel.

**VIRGO: (August 24 - September 23)**  
 If you keep your feelings under wrap, it will create emotional upheavals, even though there is an illusion of control. It's OK to share your feelings with someone you care for. The feminine side of your nature is strongly present and it may make you feel a bit uncomfortable.

**LIBRA: (September 24 - October 23)**  
 Learn to recognize when you are finished with a particular venture and move on... resolve to try and do better next time. Plan a family event where everyone participates. All will appreciate your efforts. Taking time for you this week will be important.

**SCORPIO: (October 24 - November 22)**  
 Love is overflowing. Either a current mate will rekindle your flame, or you may be introduced to a new and exciting love. Whichever occurs, you are now essentially in a new relationship—for the rules have changed. A positive attitude will lift your spirits.

**SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)**  
 Opportunities abound for you. If the attitudes of those around you are holding you back, it's time to be a little bit more self-centered in order to move yourself closer to your goals. A new financial circumstance is very likely to present itself soon.

**CAPRICORN: (December 22 - January 20)**  
 Don't try so hard to keep everyone in your small circle happy. Any attempts to patch up an old relationship which is on the rocks, will be met with frustration. Work may be a welcome relief from the worries you can't seem to leave behind. Use your tact and charm.

**AQUARIUS: (January 21 - February 19)**  
 It's time to act on the plan you have been formulating for improving your surroundings at home. Money will be tight, but cutting corners in other areas will make the project possible. You and your life-mate are on the exact same track.

**PISCES: (February 20 - March 20)**  
 Life is not without flaws, and the sooner you convince the perfectionist attitude in yourself, the happier you are going to be. There are some situations, which will always be changing, and never perfect. Keep track of the difference between truth and illusion.

*IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY: To make your relationships better, avoid pettiness in all its forms when interacting with those close to you. Make sure all communications are crystal clear to avoid blowups and confusion. Take note of any exceptional dreams and try to analyze anything symbolic. Interweave practicality with philosophy.*

**MI MEXICAN STORE** eSpecial 4/29/05 - 5/4/05  
 Country Trail Plaza, 4226 Airport Hwy, Toledo, Ohio  
**New Store Hours** M-W: 9:30AM-7PM  
**Nuevo Horario** Thurs: CLOSED  
 Fri & Sat: 9AM-6PM  
 Sun: 9AM-5PM  
 Inter-Cambio Express  
 Envios de \$1-\$1,000 solo \$10  
 \$1.50 de Descuento en un CD con este cupón  
 \$1.50 off a CD with this coupon  
 CDs, Abbarotes, y mucho mas  
 419-385-0418

**Las Palmas**  
 3247 Stickney Ave, Toledo, Ohio  
**Sabado 30 de Abril, 2005**  
**GRAN BAILLE**  
 419-729-9461 o www.midwestmusica.com  
**Conjunto Laredo**  
 Tres Crapsos  
**LATIN SOUL**  
 Entradas Niños, Niños, y Mujeres \$15  
 Traer su Propia Bebida en Botas Solamente  
 Bring Your Own Beverage Cans Only  
 Baile de 9PM a 2AM

**La Prensa Radio**  
**1230AM WCWA**  
**240-1230**  
**cada domingo**  
**Toledo OH**  
**8:00PM**

**Corona Extra**  
**TAQUERIA JALISCO**  
 Mexican Restaurant - Authentic Mexican Food  
 1244 Broadway, Toledo, OH 43609  
 Tel. 419.244.4601 Fax. 419.244.4602

**Club Taino Quetorriqueño**  
**Mother's Day Celebration**  
 Come celebrate Mother's Day among family and friends and enjoy delicious international desserts and Puerto Rican pastries, coffee, juice, beautiful music, and entertainment. Wear your Sunday's best and have your picture taken with Mom.  
**May 8, 2005**  
**5:00 p.m. to 8:00 p.m.**  
**Sofia Quintero Center**  
 1225 Broadway Avenue, Toledo, OH  
 Donation: \$10/single or \$15/couple (Children 12 and under free)  
 Please RSVP by May 3<sup>rd</sup>. Indicate number of people attending.  
 Please call Maria at 419-385-1150 or Carmen at 419-930-2515

**Latina graphics**  
**Custom Graphic Design**  
 Advertising Pieces  
 Web Design  
 Newsletters  
 Business Cards  
 Letterhead  
 Envelopes  
 Brochures  
 Photography  
 Stationery  
 y Más!  
**(419) 870-6565**  
 latinagraphics@yahoo.com

**The Best in Mexican Cuisine!**  
 • 5834 Monroe Street, Ste. N, Sylvania OH 43560  
**419-882-7020**  
 fax 419-882-7720.  
 • 5859 Southwyck Toledo OH 43614  
**419-868-5719**  
 Fax: 419-868-5950  
**El Renaro**  
 Mexican Restaurants

**Centro de actividades**  
**Horizon**  
 El Futuro del cuidado de tu hijo  
 Dale a tu hijo y a tu familia un Head Start afortunada! Nosotros estamos ofreciendo Head Start Plus en los condados de Lorain y Cuyahoga. Si calificas para que te cuiden tus hijos, tu calificas para Head Start Plus.  
**Head Start Plus ofrece:**  
 ✓ Dia Completo- programas para todo el año.  
 ✓ Comidas incluidas  
 ✓ Clases pequeñas para mas atención de maestros a tus hijos  
 ✓ Los mejores programas de Educación  
 ✓ Valoración y Protección para tus hijos  
 ✓ Dias de Campo y viajes  
 ✓ Alta Calidad de cuidado preescolar para familias trabajadoras  
 ✓ \$50 dolares de credito cuando traigas este anuncio\*  
 ✓ Becas disponibles por tiempo limitado  
 \*Restricciones para nuevas familias aplicantes  
**LOCACIONES**  
 SOUTHSIDE CENTER 2430 928th st. Lorain, Ohio  
 CENTRAL LORAIN CENTER 2325 W. 14th St. Lorain, Ohio  
 ALLEN CENTER 300 N. Albee Rd. Elyria, Ohio  
 SOUTH ELYRIA CENTER 104 Loudon Court Elyria, Ohio  
 NORTH OLIVEST CENTER 401 David Ct. North Olmstead, OH  
**www.horizonactivities.org**

**IMMIGRATION PROBLEMS?**  
**Preguntas o problemas de Inmigración**  
**Hablamos español**  
 • Asylum  
 • Deportation  
 • Visas  
 • Family  
 • Business  
 ¡Consulta Gratis! Free Consultation  
 Pregunta por Erick Reyes  
**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**  
 1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
 www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

**www.puertoricanmeals.com**  
**Cocinando Con Mami · Homestyle Puerto Rican Food**  
**10 DVD Box Set Cooking Library**  
 The Unique Wedding or House Warming Gift That Will Feed the Soul!  
 This is your once in a lifetime opportunity to learn how to cook like a native Puerto Rican that never left the beautiful island. Now you can surprise everyone with your new Puerto Rican cooking savvy. To make your learning experience easier, all of the cooking shows are presented in English with some Spanglish.  
 Order today at [www.puertoricanmeals.com](http://www.puertoricanmeals.com) with a credit card or use our printable mail order form, which is located at the Contact Us page of our website. Click on the Mail Order Form link.  
 DVD Cooking Library is also available at :  
 Babalu Records Famous Corner  
 2935 Fulton Rd 2821 Pearl Road  
 Cleveland, Ohio Lorain, Ohio  
 216-939-2222 440-277-5959

**GRAN TARDEADA**  
**Domingo, 1 de Mayo, 2005**  
**LA INTERNACIONAL Y SONORA DINAMITA**  
**Las Palmas**  
 3247 Stickney Ave, Toledo, Ohio  
**Desde las 5PM-11PM**  
**Boletos de Pre-Venta Solamente \$22**  
 (Traer Su Propia Bebida en Botas Solamente) BYOB Cans Only  
**Se Rificará Boletos para la Gran Tardeada de La Reina de las Bandas La Original Banda Limon del Salvador Lizarraga**  
 Mayor Información Llame al (419) 729-9461 o [www.midwestmusica.com](http://www.midwestmusica.com)

**Mi Boleto Travel**

EL MEJOR SERVICIO Y LOS MEJORES PRECIOS!!!!  
**\$\$\$ ESPECIALES \$\$\$**

*Vuele por menos!*

→ Pregunta por nuestras especiales SIEMPRE TENEMOS  
 → Boleto de Autobús a todo México, USA y Canadá  
 → También tenemos especiales de México y Centro América hacia USA  
 → Además, rentamos autos, hoteles y tenemos paquetes vacacionales

| Destino     | Ida   | Vuelta |
|-------------|-------|--------|
| México      | \$156 | \$299  |
| Guadalajara | \$199 | \$389  |
| León        | \$239 | \$399  |
| Guatemala   | \$219 | \$385  |

313.297.3434  
 Detroit y Ann Arbor  
 866.721.2288  
 Cleveland, Columbus y Dayton  
 Llámame SIN COSTO

\*Tarifas son más impuestos y están sujetos a disponibilidad y a cambios de precio sin aviso.

**ZAMORA**

**Club Internacional**

Sábado 30 Abril 2005

**GRUPO MONTÉZ De Durango**

**Los Fugitivos**

**Rotero Musical**

ESPECIAL LOS PRIMEROS 500 BOLETOS DE PREVENTA SOLO \$25.00 DLS  
 BOLETOS DE PREVENTA SOLO \$30.00 DLS

**CAMINO REAL**

**Mexican Restaurant**

"Highly Recommended" by La Prensa

**Honest Homemade Mexican Food**

**Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:**

West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night but Wednesday]  
 Oregon: 2022 Woodville Rd. [music on Wed. & Thur., 6:00-9:00PM]

**1**

4th year in row—Toledo's Best Mexican Restaurant!  
 Best Margaritas!  
 2nd best patio!  
 As judged by readers of Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo  
 419.693.6695 Oregon

**TAQUERIA**

**NUESTRA FAMILIA**

**MEXICAN RESTAURANT**

Lunch Special every day ~ Lunche Especial, lunes-viernes

**\$2.95**

11:00AM to 3:00PM

Hours/Horarios:  
 M-F (l-v): 8:00AM to 11:00PM  
 Sat/sáb-Sun (d): 8:00AM to 12:00AM

7620 W. Vernor Hwy.  
 Detroit MI 48209  
**313.842.5668**

**Taqueria Mi Pueblo Mexican Restaurant**

THE MEXICAN COMMUNITY IS GROWING. TRY ONE OF THE BEST NEW RESTAURANTS!

Best of Detroit 2002-2003

OPEN: Sunday-Thursday 9AM - 11PM  
 Friday-Saturday 9AM - 12 Midnight

7278 Dix. • Detroit, MI 48209  
 (313) 841-3315 • Fax # (313) 841-3015

From I-94  
 Exit #212A Livernois  
 Take Livernois south to W. Vernor west (right) stay to the right merge onto DIX.  
 MiPueblo is on the right!

From I-75  
 Exit #46 Livernois -  
 Take Dragon West to W. Vernor west (left) stay to the right merge onto DIX. MiPueblo is on the right!

**Bailes y La Música**

**By Rico**  
**OHIO:**  
**Toledo:**  
 Argonne Hall, 43 E. Central Ave., bailes every Sat., \$5 cover. 419.254.0000.  
 Club La Vista, Downtown Toledo, corner of Summit St. and Locust with DJ or band playing Tejana, Bachata, Merengue, Salsa, y más; Tue-Fri, Noon-2:30AM; Sat-Sun: 3:00PM-2:30AM; (419) 241-1173.  
 Club Mystique, 3122 Airport Hwy; Wed: Hip Hop/Reggeaton; Thurs: Toda Música Latina; Fri: Mexicana; Sat: Salsa, Merengue, Bachata, Hip Hop; Live DJ; no cover before 10:00PM; 419.382.3122 or 419.704.5108.  
 Pastime, 1996 Starr Ave., Tejano, Salsa, Merengue with DJ Fusión, 10:00PM-2:00AM, No cover.

**Northwood:**  
 Arnoldo's Restaurant & Club, 4725 Woodville Rd; salsa; call 419.693.9777.

**Lorain:**  
 Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino; 9:00 P.M. - 2:30 A.M.; 440.989.1422.

**MICHIGAN:**  
**Detroit:**  
 Detour Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night; Baile Cumbia; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.  
 Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.  
 Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.  
 Half Past 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 248.756.4821.  
 www.danceindetroit.com.  
 Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.  
**Ferndale:** Posh, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.  
**Luna Pier:** Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; El Baile Grande, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.  
**Pontiac:** HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.  
**Royal Oak:** Wed. & Thurs; Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8 p.m. with free dance lessons at 8:15 p.m.; 21 and over; proprietress: 586.254.0560 or 248.756.4821.  
**Utica:** Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.  
**Have entertainment?**  
 Call Rico at: 313.729.4435, or email to: laprensa1@yahoo.com.

**Spanish Church Services**

**OHIO:**  
**Toledo:**  
 Evangelical Assemblies of God, 705 Lodge Toledo, Ohio 43609 Pastor Moses Rodriguez. Mier., 7:00PM Dom., 11:00AM 419-385-6418  
**First Spanish Church of God** 1331 E. Broadway Toledo, Ohio 43605 Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM Mier. & Vier., 7:00PM Sab., 6:00 p.m. 419-693-5895  
**Iglesia Bautista El Buen Pastor** 521 Spencer Road Toledo, Ohio 43609 Rev. Dr. Alberto Martínez Berna Aguilar, Youth Pastor Mier., 6:00PM Sab., 6:00PM Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM. 419-381-2648  
**Iglesia Nueva Vida** 2025 Airport Hwy Pastor Titular: Josué Rodríguez Pastor Asociado: José Rosario Domingo 12:30PM 419-382-0954  
**Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple** 3327 Airport Hwy. Pastor Guadalupe Rios Dom. 5:30PM 419-509-5692  
**La Primera Iglesia Bautista** 628 Elm Street Toledo, Ohio 43604 Pastor Titular: J. Truett Fogle Escuela dominical: 10:00AM Culto de adoración: 11:00AM Los cultos son bilingüe Bible studies: Sat. 10:00AM 419-241-1546  
**SS. Peter & Paul** 728 Guadalupe Street Toledo, Ohio 43609 Fr. Richard Notter Dom., 12:00PM [en español] 419-241-5822  
**Lorain:**  
**Sacred Heart Chapel** 4301 Pearl Ave. Rev. William A. Thaden Sister Theresa Stegman, Sister Elisea Bonano 440-277-7231 Dom., 8:00AM, 10:00AM, & Noon Lun., jueves, vier. 9:30AM Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM  
**House of Praise International Church** 4321 Elyria Ave. Lorain OH 44055 Pastor Gilbert & Eileen Silva 440-233-6433 Dom., 9 & 10:30AM [Eng.] Dom., 12:30PM [Spanish] Dom., 1:30PM Mar. & Jue., 7:00PM  
**La Iglesia de Dios, Inc.** Rev. Angel L. Rivera 3115 Elyria Ave. Lorain OH 44052 440-244-3415  
**Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)** 940 West Fifth Street Lorain OH 44052 Pastor Luis A. Morales 440-288-8810 Dom., 1:00PM: Predicación Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica  
**Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church** 4501 Clinton Ave. Lorain OH 44055 Rev. Cora Lee Meier 440-277-6123 Dom., 11:15AM: Servicio de Adoración Dom., 10:00AM: Escuela Dominical  
**Principe de Paz Hispanic Lutheran Church** 1607 East 31st Street Lorain OH 44055  
**Cleveland, OH:**  
**Iglesia Nueva Vida** 2327 Holmden Ave. Cleveland OH 44109 Rev. José Reyes Serv. culto: mier. 8:00PM vier. 8:00PM dom. 11:00AM 216-741-0390 216-322-0002  
**Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"** Pastores Rolando & Lizette Velázquez 2681 West 14th Street Cleveland OH 44113 216.298.9095 Orden de Cultos: Dom: 10:30AM Esc. dominical: noon: Culto Evang., Pro-Templo lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico mier: 7PM Culto de Hogares jueves: 7PM Culto Generales vier: 7PM Culto Generales  
**Sagrada Familia** Fr. David Fallon 7719 Detroit Ave. Cleveland OH 44102 Sat. Vigil 5:00PM Sun., 9:30AM & Noon 216-631-6817  
**St. Francis Parish** Superior Ave. & 71st St. Cleveland OH Sat. Vigil 4:00PM Sáb., 10:00AM [Español] Sat., 11:30AM [Eng.] Weekdays, 7:30AM 216-361-4133  
**St. Michael the Archangel** Fr. Jaime McCreight 3114 Scranton Rd. Cleveland OH 44109 Sat., 5:00PM [English] Sáb., 7:00PM [Español] Sun., 9:45AM [Eng.] Dom., Noon [Esp.] 216-621-3847 216-861-6297  
**Misión Cristiana Nueva Vida (Discipulos de Cristo)** 2003 West Blvd. Cleveland OH 44102 Dom. 9:00AM [Español] Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano 440-220-2368 ó 440-220-2369  
**MICHIGAN:**  
**Primera Iglesia Hispana de Monroe** Alianza Cristiana y Misionera Pastor Jesse Morales 317 E. Front St. Monroe, Michigan 48161 734-848-4271  
**Primera Iglesia Bautista Hispana** 3495 Livernois Street Detroit, Michigan 48210 Pastor Titular: Carlos Liese Pastor Asociado: Eli Garza Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración: Dom., 11:00AM 313-894-7755  
**Nueva Creación United Methodist Church** 270 Waterman St. Detroit MI Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM

Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico at laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4435.

**AVON PRODUCTS**  
 Shop Avon at home or in your office with personal delivery. To start your own Business today, contact: Sanya 419-242-4416 or Margarita 313-554-2170, Avon Inds. Sales Representatives.  
 ¡Hablamos español!

**SPANGLISH RADIO PROGRAMS**

**Ohio:**  
**LatinoMix La Prensa Radio WCWA 1230AM** with Carla Soto & Rico Pico and guest DJs Toledo, OH domingo, 8:00PM 419-240-1230 latinomix1230@yahoo.com  
**WNZN 89.1FM La Onda Cultural Latina** Lorain, OH Lun-vier., 9:00AM-5:00PM  
**BGU 88.1 FM, La Unica with Freddy Gutiérrez, Andres Alvarez, Maribel, & Geraldo Rosales** Bowling Green, OH dom., 9:00AM to 2:00PM 419-372-2826  
**WFOB 1430 AM with Freddy G** Fostoria, sábado, 4-6 p.m. & con Sylvester Duran Dom., 8:30 to 10:00AM  
**WLFC 88.3 FM** Findlay, OH viernes, 6:00 to 9:00PM  
**WCSB 89.3 FM LA PREFERIDA** Lilly Corona Moreno Cleveland, OH Jueves, 7:00-9:00PM 216-687-3515 lapreferidawcsb@yahoo.com  
**Michigan:**  
**WKMK 1440 AM La Explosiva "La que se escribe con rojo"** con Batman y Paquita de la Vernor Detroit, MI lunes a sab., 3:00PM to 6:00PM lunes a viernes, 5:00AM to 7:00AM  
**WCAR 1090 AM** Detroit, MI sábado, noon to 5:00PM dom., noon to 4:00PM  
**WDR 90.9 FM Caribe Serenade** Detroit, MI Ozzie Rivera sábado 6:30 to 8:30PM  
**WLEN 103.9 FM Radio Picoso** DJs Jimmy Bejarano Emilio Guerrero Adrian, MI dom., 1:00 to 4:30PM 517-263-4000  
**WQTE 95.3 FM with Lady Di** Adrian, MI dom., 3:00 to 8:00PM 517-265-9500  
**WIBM 1450AM** Juan M. Rodriguez Jackson, MI dom., 10:00AM-Noon 517-787-0020

**Obituaries**

**CONSUELO AVILA**  
 Consuelo "Connie" Avila, 80, of Toledo, OH, died Thursday, April 21, at Hospice of Northwest Ohio in Perrysburg. She was born in Knapeta, TX, on July 23, 1924, to the late Teodoro and Catarina (Villa) Viera. She married Saturnino "Niño" Avila and he preceded her in death on August 20, 1980. Connie was a homemaker and loved spending time with her family. She is survived by sons, Antonio (Cynthia) Avila of Toledo, Francisco (Rosa María) Avila of Swanton, OH, Mario (Ofelia) Avila of Toledo, Miguel (Stephanie) Avila of Norton, OH, Roberto Avila of Richmond, VA; daughters, San Juanita Aldaco, Ernestina (Cirilo) Guardiola of Toledo and Jesusita (Abelardo) Blanco of Bowling Green; 32 grandchildren and 53 great-grandchildren. She was preceded in death by a brother, Jesse Viera.

**ERNESTINA ELIZARDO**  
 Ernestina Elizardo, age 65, of South Toledo, OH, died Sunday, April 17, in the Medical College of Ohio Hospital. She retired after 18 years as the Toledo Zoo's chief horticulturist. She was the director of a local marching band; she also had memberships in Sts. Peter and Paul Catholic Church, the Toledo Orchid Society and the Aurora González Community Center. Ernestina was preceded in death by her parents, 2 sons, 1 brother, 4 sisters, and her husband, Santos Elizardo, in 2004. Surviving are her children, Edina (Orlando) Overstreet, Herman (Elizabeth) Jasso, Norma (Silvirio Mori) Jasso, Juan (Stephanie) Jasso, Bill (Lori), Sandra, Keith, and Kathy Elizardo. Also surviving are 4 sisters, 10 grandchildren, 6 great-grandchildren, and many nieces and nephews.

**MARÍA S. LEDESMA**  
 María S. Ledesma, age 75, of Holland, OH, went home to the Lord on Tuesday, April 19. She loved being with her family and visiting friends. She enjoyed working at Tom Strain Greenhouse for the past 20 years and mowing the lawn, keeping it clean and planting flowers in the spring. She will be missed dearly by her family and friends. She was preceded in death by her parents, Santiago and Juoquina Serrato; sisters, Lola Compian, Fina Ledesma and Lupe Pena, and brothers, Emilio, Chago and Victoriano Serrato. She is survived by her husband, Abran G. Ledesma; son, Abe (Marty) Ledesma; daughters, Gloria (Fito) Ramírez, Dora Pecina and Vicky (Tom) Bolander, and a granddaughter that she raised, Frankie (Angel) Torres; as well as 12 grandchildren and 18 great-grandchildren.

**ROBERTO "JOE" SALAZAR**  
 Joe Salazar, 67, formerly of Clyde, OH, residing in Laredo, Texas, died peacefully April 19 at Mercy Regional Hospital in Laredo. He was born in Cotulla, Texas on Dec. 19, 1937, to Ramón and Francisca (Rios) Salazar. He was a U.S. Army veteran and was a diary farmer in Kansas, Ohio. He grew up in the Clyde-Green Springs area and attended school in Green Springs. He worked at Dana Corp. of Toledo and retired from Chrysler of Perrysburg.

He is survived by his wife, Martha of Laredo, Texas; daughters, Danielle of Laredo, Texas, and Bobbie Jo of Columbus; sons, Jamie of San Antonio, Texas, and Jerry of Laredo, Texas; three grandchildren; sisters, Mary Lou (Denny) Wotring of Toledo and Therese (Tom) Farster of Clyde; brothers, Ramón Jr. (Carlo) Salazar of Green Springs, Reynaldo "Ray" Salazar of Clyde, Ruben Salazar of Fremont, Rick (Lynette) Salazar of London, Ohio, Rogelio (Becky) Salazar of Clyde, and Frank Martinez of Tiffin. He is preceded by son, Denny, sister, Lupe, and parents, Ramon and Francisca Salazar.

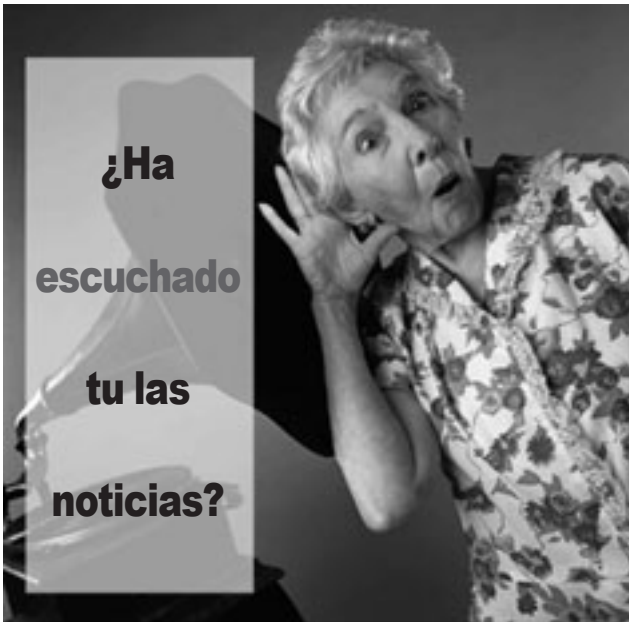
NOTICE: 2005 obituaries that have been published in La Prensa are on line at: www.laprensatoledo.com. Feel free to submit gratis.

Airing this week on **Voces Latinas:**

**Festival de Orquestas de Barranquilla, Colombia**



**Voces Latinas**  
Channel 69  
Thursday 9PM and Sunday 1PM  
Toledo, OH



**Las tarifas empiezan a \$1,395**

¡Para Heathstone Assisted Living es muy importante que nuestros residentes se diviertan!

Esa es la razón por la cual experimentara una comunidad de "assisted living" llena de vida.

Llama hoy para conocer los beneficios de "assisted living."



at **Lorain**  
3290 Cooper Foster Park Road  
**866.644.4619**

Licencia: AH 820236802

www.hearthstoneassisted.com

**LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:**

**April 30: Día de los Niños/Día de los Libros.** Celebrate the Day of the Children/Day of the Books throughout the United States at various libraries, schools, churches, and museums. To honor and celebrate children and reading.

**April 30, 1:00PM:** El Cinco de Mayo Celebration, Wood County Junior Fairgrounds, Bowling Green OH; Mayor John Quinn bienvenido: El Corazón de México folkloric dance group, raffles, piñatas, moon walk, free diabetes screenings by Wood County Hospital; scholarship dance at 8:00PM with Johnny Vásquez and Tejano Sounds; \$10 donation for BGSU scholarships. Contact: Marsha Olivarez, 419-372-2875.

**May 1, 1:00-6:00PM:** Cinco de Mayo Scholarship Fiesta, at St Francis de Sales HS's cafeteria, 2323 W. Bancroft, Toledo; benefits the LASSO Scholarship Endowment Fund (Latin American Student Support Organization)—to provide funds for 8<sup>th</sup> graders to attend St. Francis de Sales HS; goal: to raise funds for two \$500-\$1000 scholarships. Mexican food, silent auction, 50/50 raffle, and entertainment. \$10 for adults and \$8 for seniors with/ID, or \$5 for children under 12 yr. John Orozco, student advisor, 419-531-1618.

**May 7, 11:00AM-3:00PM:** Safety Fair at the Fremont Moose, Fremont OH; includes car seat trainings in Spanish; for more info call Juanita Gutiérrez, 419-332-2099.

**May 7, Noon with registration at 11:00AM:** Squiggy (actor David L. Lander) of "Laverne & Shirley" fame will speak on MS at the Holiday Inn French Quarter, Perrysburg OH; Lander was diagnosed with MS in 1984; pre-registration at 866-955-9999; sponsored by MS ActiveSource.

**May 12-14, 9:00AM-5:00PM:** Angel's Arms Benefit Garage Sale, 1820 Roycroft Rd, Holland OH; Garage sale to benefit Angel's Arms Inc., a local non-profit, Christian-based organization that assists families and individuals with various types of needs; baby, household, furniture, y más for sale; all sales final; call Teresa Casiano 419-346-6106 or Deb Carpenter 419-410-8846; www.misermom.com.

**May 29:** Tejano Memorial Fiesta with Joe Posada, David Márez, Chente Barrera, y más at Centennial Terrace, Sylvania OH; doors open 3:00PM; presale tickets are \$10.50, but \$15 at the door; children 12 and under free. Tickets available at Mi Mexican Store (Toledo), Treviño's Foods (Defiance), Guerrero's Tortillera (Fremont), and San Marcos (Adrian). Cash bar. M & M Productions, 419-283-1495 or 517-442-9188 or visit www.midwestmusica.com.

**Lorain/Elyria, Ohio Happenings:**

**April 30, 4:00-7:00PM:** The Community Foundation of Greater Lorain County Hispanic Fund Steak Fry, at The Mexican Mutual Society 1820 East 28th Street, Lorain. Donations are \$15.00 (hot dogs available for children); proceeds benefit the Hispanic Fund Endowment; for ticket information call 440-989-1178.

**May 7, 8th Annual Cinco de Mayo Parade,** sponsored by the Mexican Mutual Society Club of Lorain; 4:30PM: parade kick-off, starting at the Oakwood Shopping Center and will end at the Hungarian Reformed Church, 31st and Globe Avenue; coronation at 7:00PM with dance at 8:00PM, featuring the Alma de México dance troupe. Marie Leibas 440-288-0144.

**July 18-21 and July 25-28:** LCCC Athletic Camps offers a Soccer Condition Camp at LCCC's soccer fields and the Fitness Center. The fee is \$70. A certified and degreed personal trainer will assist high school and college soccer players in a rigorous two-day training. Call Jim Powers at 1-800-995-5222 (ext. 7652).

**Cleveland, Ohio Happenings:**

**April 30, 10:00AM-Noon:** How to buy a quality, affordable home. Free orientation session of the Cuyahoga Community Land Trust. Families should make a minimum of \$25,000 annually; at Maple Heights Library, 5225 Library Lane (off Libby Rd, between Broadway and Lee). Info, 216-334-1620.

**May 1, Noon-4:00PM:** Día de Los Niños, Día de los Libros. Merrick House Partners in Literacy and the Carnegie West Branch of Cleveland Public Library host a celebration of childhood and family literacy. Gratis. Food at family friendly prices will be available; at Carnegie West Branch, outside yard, 1900 Fulton Ave, corner of Bridge Ave, Cleveland. Contact Molly Carreon, Merrick House Early Literacy Coordinator, 216-771-5077.  
**May 6, 7:00PM-1:00AM,** Roberto Clemente Baseball Little League dance, at the West Park Party Center, 3556 West 130<sup>th</sup> Street; featuring Grupo Fuego and DJ VIC; \$10 in advance and \$12 at the door; tickets on sale at San Lorenzo Club, 3401 Clark Ave.

**May 7, 9:45AM** step-off from Burke Airport, rain or shine: InterAct Cleveland Hunger Walk Team with 5k walk. Picnic afterwards. Contact, Sarah at 216.361.5890 x124 or sarahkaysommers@hotmail.com.

**May 11, 9:30AM-3:30PM:** Voices for Children of Greater Cleveland. UHCAN Ohio and the Covering Kids and Families Coalition present: Linking uninsured people and immigrants with free and affordable health care resources. To offer service providers and advocates tools to link their low income, immigrant, and uninsured clients with hospital free care, public and private benefits programs, and other resources; at Conference Rooms B/C, 4019 Prospect Ave., Cleveland Ohio. Register by May 6, contact Christine Kozobarich at 614-253-4340 or ckozobarich@uhcanohio.org.

**May 14, 10:00AM-1:00PM:** Consulta legal gratis; breve consulta y clínica para referidos legales únicamente asuntos civiles (no criminales); Spanish American Committee, 4407 Lorain Ave., Cleveland; 216-687-1900.

**May 16, noon:** Cleveland Jobs with Justice's 8th Annual Spring Celebration; at Holiday Inn City Centre Lakeshore. Contact JWJ at: 440-333-7007 or jstacy@cwa-union.org.

**May 17, 7:30-9:00PM:** IRTF Economic Justice mtg. Topic: Transnational corporations are displacing and killing peasants in Guatemala. Say "No to Dirty Gold;" held at 3606 Bridge Ave. Info at 216.961.0003 or www.irtfcleveland.org.

[Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435, or Teo Feliciano for Cleveland events at 216-252-7773 (ext. 2), or email to laprensa1@yahoo.com. Always call ahead before going to any event for last minute changes or cancellations.]



**Janet Garcia** Associate Agent  
**Always on your side.**



Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies Home Office: Columbus, OH 43215-2200

**Cleveland Community Insurance 961-4600**

Area Code: 216

**LIZ'S SNACK SHOP**

**DOWNTOWN TOLEDO**  
**IN THE SPITZER BUILDING ARCADE**  
**520 MADISON AVE.**

MONDAY - FRIDAY 7 AM - 5 PM  
SATURDAY 10 AM - 2 PM



- Snacks
- Coffee
- Cappuccino
- Lottery
- Milk
- Newspapers
- Sandwiches
- Beverages
- Cigarettes
- Bread
- Eggs
- and more!

## ¡Hay que loca!

By Roberta M. Rosa, Mija Magazine

Growing up in a section of "Da Bronx" that used to hold the title "Baby Beirut," little Alba Sánchez, lived with her singing *papi*, which according to Alba was a cross between Ricky Ricardo and Bill Cosby; her mother was a light-skinned Latina nurse—Alba is a dark-skinned Latina, so now everyone thinks she's adopted, and sister (whom, everyone keeps mistaking her for Alba's mother). Sound crazy yet?

During the week, Alba grew up in exclusive boarding schools run by Irish and Scottish Catholic nuns in the richest sector of the USA. On weekends, she would convert back to "Baby Beirut" one of the poorest neighborhoods.

"I am not talking about the suburb of the Bronx that Jenny from the Block is from!" said Alba. All the various people doing so many different things in her life, made her feel as if she did not fit anywhere.

"I know that not fitting in would be considered a strength in my life path. I would have suffered a lot less mental anguish, but I guess that is what gives my comedy" an edge. I think my life has been a set up to be funny. With all the extremes, it was either laugh or die," Alba stated.

### Growing Up

She grew up watching her father tell stories and from him, gained the crafts of pacing, punch line and story telling, of course. "He really should have been a comedian because I spent so many hours laughing with that man," exclaimed Alba.

On top of him being a great singer in New York in the 1940s-1960s, he was a lone shark as well. In Alba's words, "I think that is a great premise for the start of a comedian's life. God is smart."

No Alba, the man upstairs is hilarious! Convincing her parents that comedy was a great career move wasn't so easy. Let's just say it was her first professional performance, in front of a negative audience. Persuading old school Boricua parents that being a comedian was a sensible career choice for a dark-skinned Latina was pretty difficult for Alba.

"Hey the pay is better than being a nurse and it's steady. Yeah right, I should've won an Oscar!" exclaimed Alba. Even after appearing on HBO Latino, her mother still brings home applications to apply for the Post Office and Con Edison!

It is with deep regret that

Alba has not had any Latina comedians to look up to for inspiration. Why is that? Because they're none. Alba explains, "I don't think Latinas where given permission to be "balls" and funny until recently. I find that a lot of Latinas shy away from being funny professionally causing they're afraid of looking ugly."

She was however inspired by Latinos such as Paul Rodríguez and Cantinflas. One of her true inspirations is Sandra Bernhard, even though she is not Latina.

The way Sánchez conveys her material may sound cliché, *pero* basically she gets her ideas from everywhere!

"I have a hundred napskins all over the place with funny lines that I hear during the day. I eventually incorporate them into a story. I use to make up a lot of things; now I find that just living is enough for material. Life is really funny!" said Alba.

Most comics work from inspiration. If nothing is tickling Alba at the time, she will sit until something comes to her. "I admit most people don't have the patience, but most people's livelihood doesn't depend on it either," said Alba.

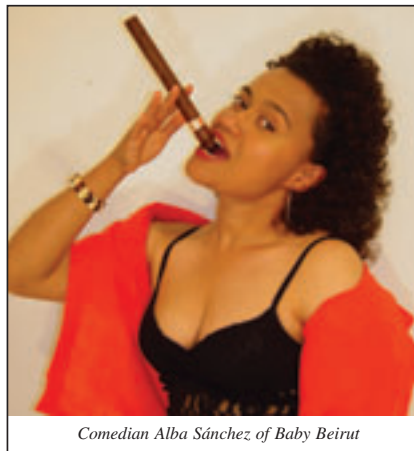
### Americano scene

Alba has been more popular in the all out *americano* scene, but the Latinos that know about her, support her as well, especially locally. She is pushing toward a lot of Latina/os in colleges this spring and next fall.

"I really want to get to MI GENTE! There is nothing like saying, "Wakala!" or "Aye fo!" and having the audience know what it means literally. I love to hear big laughs when people identify with what I am saying. I love to look out and see people doubled over and in pain from laughing so hard. I love to hear delayed response. I could go on and on, but I already went over my quota of one example! I love that. So I look forward to meeting lots more Latinas nationally in the next year," continued Alba.

Latina/os need to laugh in these times of government warnings and wacky colored terror levels and financial calamities.

"I think Latinos are too serious. We are not too serious as a people. Actually, we are downright hilarious, but I feel that a lot of Latinas still have a lot of insecurities. We are still trying to prove ourselves in a lot of ways, so we are really not open to laughing at our-



Comedian Alba Sánchez of Baby Beirut

selves. I feel that being a comic is a blessing because we are great healers. If we can laugh at ourselves, we become less "serious" and "happier!" said Alba.

Sánchez is doing "big things" this coming year. First she is reinventing herself and is getting more and more excited as she morphs into her new being. She is working on a new show in New York City, opening this March called, "Latinas Don't PMS."

The show is about a couple of Latinas talking about how it is. The whole show is in her words; no one is writing for her. Alba is also working on a new play entitled, "Spic & Spam." *Spic & Spam* is a two-person comedy about Alba's white, gay male friend from Appalachia and herself.

She will also be touring and doing some radio work as well as possibly more television. You can check out the latest news on Alba by visiting her website, [www.albasanchez.tv](http://www.albasanchez.tv). (Oh, and sign the guestbook please!).

And now for the two golden questions: *Let us learn from your mistakes. Tell all the Mijas one "uh oh" you made that you wish for no one else to make.* "JUST BE WHO YOU ARE AND LET THAT BE OK. There is a place for every body. If you have one eye, two left feet and can't seem to get a good walking eye dog than I feel sorry for you; there's not hope. But otherwise, try to meet your authentic self and never leave its side. It's all we have. I spent too much of my youth not feeling OK like I just was not good enough. Thank God I am over that! It's a lot more fun now! JUST BE WHO YOU ARE AND LET THAT BE OK."

Tell us some words of wisdom for anyone that would like to get into your field.

"If comedy is your purpose in life, follow it and allow no one to talk you out of it. Just jump in and do it. That is the only way. It is a

baptism by fire. Listen, no one put you here. And realize it is its own prize. Comedians are truly blessed. Comedy as a life path can be challenging, but remember it is its own prize and at its core there is nirvana."

To sum it all up, Alba Sánchez is THE Mija to look out for. Despite her lack of Latina inspirations while adapting into the entertainment biz, Alba shows no sign of struggle or lack of momentum.

Determination and sacrifice are all what makes her "la loca" that she is today. I am overjoyed knowing that she will be the mold, the prototype for future Mijas that would want to get into her profession.

"Hopefully when I am a long, gone female, comedians can say, wow, when I first saw Alba Sánchez, I knew I wanted to do comedy. She really inspired me!"

Mija, you won't have any problem with that. Many will utter those words from their mouths, but just don't make that happen quite yet. You still gotta whole lot of living to do!

*Editor's Note: Alba was recently a keynote speaker at the 10th Annual Hispanic Leadership Conference at the Lorain County Community College.*

## Mija's Message

From the Editress:

2005 still a trying year!

¡Hola La Prensa! Here we are, issue numero four ←you just gotta love Spanglish. As of now *Mija Magazine* has reached well over 11,000 visitors. Very impressive I may say and I thank you for getting us there.

You know when rich people say, they had reached "Rock Bottom" before they made their millions? Well, I think I am at the rock bottom stage. I think we've all been there; counting pennies just so you can purchase gas, disconnection notices, being asked by an officer, "Do you know how fast you were going?" when your speedometer wasn't working...you know the good stuff!

Now in other news, I have been getting emails from many people spelling Mija incorrectly...well it is spelled correctly, but I am making a new law since I am running *Mijalandia*!

**Lesson one:** *the wrong way* – mija or mi'ja. *The right way* – Mija and for those that do not know how it is pronounced; we say it like this (ME-HA). It's just like screaming, YEE HAA!!; pero not too crazy.

**Why am I doing this?** Because just like *Latina* is spelled with a capital letter, *Mija* means the same thing to me...my name is just cooler!

For example: "Aye, Mija, that *papi chulo* dances so well!!" The other way: "Aye, *Latina*, that *papi chulo* dances so well!!?" Point! Match! Game! I win!

We have to capitalize before we can monopolize! So Mijas, please take this as a memo. End of lesson.

*In this issue of Mija Magazine:*

Aye Que Loca! - Getting crazy with comedian Alba Sánchez

Somos Arte's, Shirley Miranda-Rodriguez - Capturing curves one flash at a time!

National Latina/o Law Student Association Opposes HR 418

Waiting for Bebé - We know what you did on Valentine's Day!

Applauding Life & Death! - Another gem by Mary Helen Ponce

Mijas on Campus! - Inside Lambda Theta Nu Sorority Inc.

In the Mix - Written by: Charles Mariano

Jibara Abuelas III - Employment wrecker Doña Sana

Salsarican - Reggaeton for the Hip-Hop Latina!

Column of the Americas - Why Fight It?

Jennifer Peña starts 2005 gleaming in gold!

Mijas on Stage - Jimena Signs with Univision Records

Poetry Zoo/Zoológico de Poemas - A review by Teresa Dovalpage

Hot Tamara released! - Avon's 1st Latina Romantic

Comedy written by Mary Castillo

The History of Pancho Villa Retold by 6th Grader Eric Peña - A short story by Jackie Madrigal

Arte Sana - How to help a survivor of sexual violence.

Cooking con Clotilde - Clotilde prepares Mijas for Easter...ohh wee!

Mijas in Color - Gender identity, a complicated subject

Mija Dating - Nessa's back from her hiatus and ready to give us a piece of her mind.

And, of course much, much more on [www.mijamagazine.com](http://www.mijamagazine.com). If you have any questions, please email me at [rrosa@mijamagazine.com](mailto:rrosa@mijamagazine.com). Have a great week!

Sinceramente,

Roberta M. Rosa

CEO/Founder, Mija Magazine





## GEOFFREY R. SMITH

ATTORNEY AT LAW

*Accepting New Clients*

IN THE FOLLOWING AREAS OF LAW:

PERSONAL INJURY | MEDICAL MALPRACTICE

DUI/DUS | OVI/TRAFFIC

AS A TRIAL ATTORNEY, I'VE REPRESENTED THE PEOPLE OF LORAIN COUNTY FOR OVER 20 YEARS.

FOR AN APPOINTMENT CALL OFFICE (440) 323-2201

CELL (440) 759-7842

FAX (440) 323-2332

[www.geoffreysmithlaw.com](http://www.geoffreysmithlaw.com)

124 Middle Ave., Suite 800,  
Elyria, Ohio 44035  
(440) 323-2201

*I* look forward to having the opportunity to serve your legal needs.

*Geoffrey R. Smith*

**Selected Contested Primaries**

May 3, 2005

**LORAIN, OH:**

*President of Council (R)—Vote for One*  
 Steve K. Blake  
 Daniel P. Sutter  
*Council at Large (D)—Vote for Three*  
 Bret T. Brown  
 David Flores  
 Daniel W. Given  
 Anthony M. Krasienko  
 Anne M. Molnar  
 Kathy L. Tavenner

*7<sup>th</sup> Ward Council (D)—Vote for One*  
 Myrosław I. Silecky  
 Joseph M. Smith

*7<sup>th</sup> Ward Council (R)—Vote for One*  
 Michael W. Beatty  
 John M. Romoser

*3<sup>rd</sup> Council (D)—Vote for One*  
 David Escobar  
 Rikki L. Ford  
 Timothy D. Howard  
 Rubén Torres

*8<sup>th</sup> Ward Council (D)—Vote for One*  
 Subbaroa V. Cherukuri  
 Suszann Dayka-Schwinn  
 Jerome Howard  
 Henry T. Patterson  
 Rigoberto Reveron  
 Craig Snodgrass

*6<sup>th</sup> Ward Council (D)—Vote for One*  
 Gregory Holcomb  
 Robert E. Kerecz

*8<sup>th</sup> Ward Council (R)—Vote for One*  
 Joseph C. Arendt  
 Spring Zieba-Frey

**ELYRIA, OH:**

*Council at Large (D)—Vote for Three*  
 Thelma Adams  
 Thomas G. Callahan  
 Lise M. Day  
 Michael J. Lotke III  
 James M. Slone  
 Victor F. Stewart III  
 Grant M. Tracey  
*Council at Large (R)—Vote for Three*  
 Jack Baird  
 Gregory J. Elek  
 Richard J. Gallagher  
 Ray Noble  
 Thomas C. Pallardy

*Clerk of Court (D)—Vote for One*  
 Eric J. Rothgery  
 Larry W. Tanner

*Clerk of Court (R)—Vote for One*  
 Anne-Marie Blevins  
 Roseanne Johnson



**The Lozano, Krasienko, Torres trilogy**

*Endorsements by La Prensa*

After two decades of faithful service to and for the citizens of the city of Lorain, Councilman *Fred Lozano* has opted to pass the torch—he is not running for re-election.

Third Ward Councilman *Anthony M. Krasienko* is running for his At-Large seat (Democratic slate), along with *David Flores*, a former councilman, and four others (see the complete list in the left box). Three of these six contenders will be selected on May 3, for runoff in the November general election.

*La Prensa* strongly recommends that the voters of Lorain vote for at least Flores and Krasienko this May 3<sup>rd</sup>. Both have shown leadership skills and dedication to issues that greatly affect minorities, especially Latinos. Flores is of Mexican-American descent and Krasienko's wife is of Mexican/Puerto Rican-American descent.

Both have prior council experience, as does *Rubén Torres*, who *La Prensa* strongly endorses—Torres is running for Krasienko's 3<sup>rd</sup> Ward seat (Democratic slate).

It is critical that the city of Lorain retain at least one seat on city council held by a Latino, or one sensitive to Latino needs. Krasienko, Flores, and Torres all qualify for this selection, or selections.

As to other selected races on May 3<sup>rd</sup>, *La Prensa* strongly endorses the following candidates: *Craig Snodgrass* for Lorain's 8<sup>th</sup> Ward City Council Seat (Democratic slate); *Joseph M. Smith* for Lorain's 7<sup>th</sup> Ward City Council Seat (Democratic slate); *Robert E. Kerecz* for Lorain's 6<sup>th</sup> Ward City Council Seat (Democratic slate); and *Eric J. Rothgery* for Elyria's Clerk of Court (Democratic slate).

**CORRECTION**

In an article in the March 16, 2005 issue of *La Prensa*, entitled *Los Unidos producing local film*, it was incorrectly reported that Antonio Barrios was the Vice President of Public Relations of LCCC. Mr. Barrios' correct title is Community Outreach Associate & Community Event Coordinator of LCCC. His position with Los Unidos is Vice President of Public Relations. The article concerned LCCC's *Los Unidos* and film production.



*Lorain County Community College's Antonio Barrios is all smiles attending the luncheon welcoming Mexico's Ambassador to the U.S., Carlos de Icaza, last Thursday, in Detroit.*

**El Embajador**

(continuación de p. 4)

tiempo personal y sus esfuerzos profesionales para abrir el camino, construir oportunidades y proveer un futuro mejor para las próximas generaciones de mexicanos.

El Embajador de Icaza agradeció a los presentes su asistencia y luego de transmitir el saludo enviado por el Presidente Vicente Fox, habló sobre la importancia que representa el trabajo de los mexicanos para el desarrollo de la economía en este país. "Debemos trabajar para llegar a un acuerdo migratorio; al igual que como lo hemos hecho con el establecimiento de acuerdos comerciales e intercambio entre ambos países".

Luego de su presentación, Carlos de Icaza sostuvo reuniones privadas con líderes comunitarios.

*Hágase uno de los Profesionales Más Deseados!*

**Maximiza tu busca para trabajo  
Alcanza a cientos empleadores**



Hola, me llamo Laura.  
 Yo soy una de las Profesionales Más Deseadas. En estos momentos busco una nueva posición en la Industria de Salud como Dietética Registrada. Mis destrezas y calificaciones incluyen:

- Bachillerato en Ciencia Dietética
- Planificación y coordinación de dietas terapéuticas
- Exitosa supervisión de un equipo dietético de 12 personas
- Evaluación de cuidado nutricional y la provisión de seguimiento
- Hábil maestra y adiestradora; puedo inspirar a otros
- Gran compromiso a promover el bienestar

Si puedo proveer a tú unidad de cuidado de salud dedicado cuidado nutricional superior, favor de llamarme al **The Employment network**.

(Pon tus destrezas & calificaciones en un anuncio semejante a esta.)

**Llévalo al proximo nivel! . . .**

- ★ Mejora tus destrezas para buscar trabajo con una serie de talleres cortos
- ★ Produce un breve "anuncio" sobre tus destrezas & experiencia
- ★ Amplia tus oportunidades a través de la media local

**Le Conseguira Trabajo!**

**LLAMA: 440-324-5244**

¡Estos servicios se proveen sin costo a tí!

**THE EMPLOYMENT network**  
 Coteja a nuestros Profesionales Más Deseados diariamente en [LorainCounty.com](http://LorainCounty.com) y en **WEOL (930AM)**, **WKFM (96.1FM)**, **WOBL (1320AM)**, **WDLW (1380AM)** y sintoniza al **Saturday Morning Show, 10:00-10:30 en 1380AM**

**The Employment network**  
 42495 N. Ridge Road, Elyria, OH 44035

The Resource That Works For You

*Become a Most Wanted Professional!*

**Maximize your job search  
Reach hundreds of employers**



Hello, my name is Laura.  
 I am a Most Wanted Professional currently looking for a new position in the Health Industry as a Registered Dietitian. My skills and qualifications include:

- Bachelor of Science in Dietetics
- Planned and coordinated therapeutic diets
- Successfully managed a 12 person dietary team
- Evaluated nutritional care and provided follow-up
- Skilled teacher and trainer; able to inspire others
- Strong commitment to promoting wellness

If I can provide your health care facility with dedicated and nutritional care, please ask for me at **The Employment network**.

(Present your skills & qualifications in an ad similar to this one.)

**Take it to the next level . . .**

- ★ Polish your job search skills through a short series of workshops
- ★ Produce a brief "commercial" highlighting your skills & experience
- ★ Expand your networking opportunities through local media

**it can get you hired!**


**CALL: 440-324-5244**

These services are provided at no cost to you!

**THE EMPLOYMENT network**  
 Check out our featured Most Wanted Professionals daily at [LorainCounty.com](http://LorainCounty.com) and on **WEOL (930AM)**, **WKFM (96.1FM)**, **WOBL (1320AM)**, **WDLW (1380AM)** and tune in for **Saturday Morning Show, 10:00-10:30 on 1380AM**

**The Employment network**  
 42495 N. Ridge Road, Elyria, OH 44035

The Resource That Works For You



**TEAMSTERS RESIDENCES**  
6071 Manley Road


A Housing Community for the Elderly or mobility impaired.

Accepting applications for One bedroom apartments.

Appliances furnished. Utilities included in rent  
Rent based on annual income

Applications by Appointment  
419-865-1640

Equal Housing Opportunity




**PALMER GARDENS**  
2733 WAYMAN PALMER


Is no longer accepting applications For Four-bedroom Apartments  
The average wait for an apartment is one year or more

Equal Housing Opportunity


**SANCHEZ ROOFING**

Preventive maint; roof repairs; rubberroofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español; call Pete Sánchez, 419-787-9612.



**MOODY MANOR APARTMENTS**  
2293½ Kent St.


Accepting Applications for

Three and Four Bedroom Apartments

Appliances Utilities included  
Rent Based on Income

Applications by Appointment  
419-241-6985

Equal Housing Opportunity

**PLACE YOUR AD IN LA PRENSA! CALL (419) 870-6565**



*If it has anything to do with money . . . We can help.*

See us for

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking\*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at  
**2850 Pearl Avenue**  
or any of our other  
**20 office locations!**

**440-989-3348**  
**800-860-1007**



\*Outliner pass for checks. Member FDIC.



**VISTULA HERITAGE VILLAGE I & II TURNER PROPERTIES**  
711 LOCUST STREET

ACCEPTING APPLICATIONS FOR

One Bedroom Apartments

Appliances & Utilities included  
Rent Based on Income

Applications by Appointment  
419-244-2836

Equal Housing Opportunity




*The Clear Choice For Lorain's Future*

[www.6ward.com](http://www.6ward.com)

**Greg Holcomb**  
Democrat - 6 Ward

*"Working for you and their future!"*



**Re-Elect Bob Kerecz**  
6th Ward Council

Paid for by the candidate "Bob Kerecz" 6th Ward Council

**FOR RENT**

Studio, One, Two, Three Bedrooms  
Multimillion dollar renovations  
Bilingual Leasing Agents available  
Resort Pool  
Excellent Maintenance  
Sports Court  
Updated Apartments  
2 months free with two bedrooms 12 month leases  
Call 419-476-8600

**ELECT RUBEN TORRES**

Democrat for the 3<sup>rd</sup> Ward

**THE ONLY CANDIDATE IN THE 3<sup>rd</sup> WITH CITY COUNCIL EXPERIENCE**



**ON MAY 3<sup>rd</sup> VOTE DEMOCRAT RUBEN TORRES**

**ON MAY 3RD VOTE RUBEN TORRES DEMOCRAT**

**WORKING TOGETHER TO IMPROVE LORAIN**

Paid For By: The Commission to Elect Ruben Torres, 3<sup>rd</sup> Ward Council  
Ruben Torres, Treasurer  
1315 West 23<sup>rd</sup>, Lorain, OH 44052  
8-1621-11

POST 570- U.S. POSTAGE PAID PERMIT NO. 94



**Café Associate**

Part-time, approx. 20 hours per week, must be available for weekday, weekend and evening scheduling. Assist with food service operations, including food prep, catering, kitchen sanitation and work area cleanliness. Requires high school diploma or equivalent with 6 months experience in similar job. Must be reliable, follow through on assignments, work without constant supervision. Excellent interpersonal and customer-service skills essential. To apply, e-mail [resumés](mailto:resumés@toledomuseum.org) and cover letter to [jobs@toledomuseum.org](mailto:jobs@toledomuseum.org) or mail to: Human Resources, Toledo Museum of Art, PO Box 1013, Toledo, OH 43697. EOE.

**Cook**

Full time with benefits. Working from a standard menu and operating procedures, responsible for food preparation for Museum Café and internal catering. In addition to Cooking duties, responsibilities to include acting as assistant manager for the café, maintaining inventory and providing work direction to food prep staff. Requires high school diploma or equivalent and a minimum of two years' solid experience cooking in a similar operation. Supervisory experience in some aspect of food service required, along with excellent interpersonal and customer service skills, a strong work ethic and reliability. Culinary training a plus. To apply, e-mail [resumés](mailto:resumés@toledomuseum.org) to [jobs@toledomuseum.org](mailto:jobs@toledomuseum.org) or mail to: Human Resources, Toledo Museum of Art, PO Box 1013, Toledo, OH 43697. EOE.

**MECHANIC**

Large public serviced agency is seeking an experienced mechanic. High school diploma or G.E.D. plus two years experience in an automotive shop and A.S.E. medium-heavy truck and/or school bus certification required. Must be qualified to obtain Commercial Driver's License, which includes satisfactory driving record. Must provide own tools. Starting hourly rate \$18.48 plus excellent benefits. Send [resumés](mailto:resumés) to:

Lucas County Board of MR/DD  
Human Resources Dept./DLR  
2001 Collingwood Blvd.  
Toledo, Ohio 43620

E.O.E.

**COMPUTOR OPERATOR PART TIME**

A Criminal Justice governmental agency in downtown Toledo, Ohio, has an opening for a part-time Computer Support Operator to cover weekday and some weekend shifts. Duties include operation and support of various machines within an LAN/WAN environment, technical help desk support, troubleshooting, computer room cleaning, network monitoring, and customer application and technical support.

Position involves networking and client hardware/software support and will therefore requires a working knowledge of various computer operating systems and analytical and communication skills. Familiarity with contemporary computer devices such as PC's, servers, printers, network devices, and communications lines, as well as experience in computer client support will be helpful in securing this position. Additional consideration may include criminal justice experience.

Candidates will expect to work eighteen to twenty-four hours per week with additional hours available as needed.

Part-time hours will cover various days Monday through Friday between the hours of 09:00 a.m. and 04:00 p.m. with additional hours on weekends and holidays as needed.

Applicants will possess a valid driver's license, and all candidates will be required to pass a drug screening and extensive criminal background check.

Send [resumés](mailto:resumés) with a cover letter that states your wage requirement no later than April 27, 2005 to:

Data Center Manger  
NORIS Operations  
One Government Center Suite 1720  
Toledo, Oh 43604

**NOTICE OF MEETING OF THE MICHIGAN COMMISSION ON SPANISH SPEAKING AFFAIRS**

The Michigan Commission on Spanish Speaking Affairs will meet in a public session on Friday, May 6, 2005. The meeting will be held at 10:00 a.m. at the Oakland County Mental Health Authority, 2011 Executive Hills Blvd., Auburn Hills, Michigan. For questions or driving directions, please call (517) 373-8339. If anyone has matters to bring before the Commission, they can contact the Commission office at (517) 373-8339. There will be an opportunity for public comment at the beginning of the meeting.

**Accounting Assistant**

The Ability Center of Greater Toledo has an opening for a full-time Accounting Assistant. This position is responsible for assisting the Director of Finance with the daily operations of the accounting department, including the processing of accounts payable and payroll. At least three years of accounting experience necessary, minimum of Associates degree in Accounting required. Applicant's work performance must be accurate with good attention to detail, and applicant must have the ability to work independently. Personal experience with disability preferred. The Ability Center is an EOE; minorities and persons with disabilities are encouraged to apply. Please mail [resumés](mailto:resumés) to:

Human Resources,  
The Ability Center of Greater Toledo,  
5605 Monroe St.,  
Sylvania, OH 43560,  
or email to [HR@abilitycenter.org](mailto:HR@abilitycenter.org).

**Framiadores**

Se solicita una cuadrilla de framiadores con experiencia en construcción de casas para trabajar en Wayne County, MI. Llamar a Jorge al (702) 437-0001.

**Job Opportunity**

**Traffic Voice Talent / Reporter**

Clear Channel-Toledo has a part-time position for a Traffic Reporter for morning drive (5am-9am). Responsibilities include using NexGen editing system to voice Traffic Reports for Clear Channel stations, and other customers, in Northwest Ohio using information available on our Traffic Website. Some weekend hours possible for special/sports events. Experience preferred, but will train person with teachable attitude. Quality voice and ability to work under deadlines, and attention to details required. Candidate must have two years college education. Send or email [resumés](mailto:resumés) and mp3 if available to:

Lynn Cassidy c/o WSPD  
Clear Channel-Toledo  
125 S. Superior Street, Toledo, OH 43602  
[lynnccassidy@clearchannel.com](mailto:lynnccassidy@clearchannel.com)

**Not ringing?**

**Plug in here.**

*Your complete source for sales.*

Put your business where your customers are looking – in the official CenturyTel Yellow Pages. Available 24 hours a day, 365 days a year, it's the best way to put your business in front of customers when they are ready to buy. We can even put your business on the Internet at [CenturyTelYellowPages.com](http://CenturyTelYellowPages.com). Are you ready for more sales?

**Attract more customers. Call 1.800.226.5960 today!**



**ASSISTANT DIRECTOR OF GOLF**  
GOLF PROFESSIONAL

Rec Sports/Golf Course  
Bowling Green State University

The Assistant Director of Golf will supervise the daily business operations of Forest Creason Golf Course, an 18 hole public golf course and driving range. This is a 9 month position, March-November. Under the Supervision of the Director of the Golf Course, supervising operational duties will include but are not limited to the daily management of the Pro Shop, hiring, training, scheduling and supervision of student staff and volunteers, scheduling golf outing events and daily play. The Asst. Director will also supervise the daily Pro Shop and golf related income transactions, display and merchandising of golf products and attire, including food and beverages. The Asst. Director will supervise the reconciliation of daily financial and inventory reports as well as daily deposits. Oversee and coordinate the development and maintenance of junior golf program and the offering of golf instructions, where appropriate.

Minimum Qualifications: Bachelor's degree in business, recreation management or other related field. Working toward or able to qualify for a Class A Teaching Card from the Professional Golfers of America or the LPGA. Three years experience in each of the following: golf pro shop, golf teaching, golf tournament management, and golf league management. One year supervisory experience. Nine-Month, Full-time administrative staff position (March thru November). Administrative Grade level 12. Minimum starting salary \$22,585.00.

To apply: submit cover letter, resume and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references by deadline of Friday, May 6, 2005 to Ofc. of Human Resources (Search R-036), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419)372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO employer/educator.

**ASSOCIATE DIRECTOR OF RESIDENCE LIFE**

Office of Residence Life  
Bowling Green State University

The general purpose of this position is to manage services and programs within the Office of Residence Life as well as aiding the Director with informative research and policy implementation. The position will oversee the operations of Conference Programs, all assessment activities, staff development and human resource processes. Additionally, the position includes representation of the Director and communication on his/her behalf to students, student affairs staff, university officials, faculty, residential learning communities, parents, professional organizations, sister institutions and the general public.

Requirements: Master's degree in College Student Personnel or related field, PhD preferred. Three to Five years of progressive responsible management and supervision in student housing systems. Three years of progressive responsible management residential conference operations and direct budget planning and management experience. Two years direct supervision of administrative staff and support staff, direct experience conducting and analyzing assessment activities, advising student organizations and planning large scale events and programs. Full-time administrative staff position. Administrative grade level 16, minimum salary \$42,545.00. Salary commensurate with education and experience. Full benefits package available including tuition fee waiver.

To apply: submit cover letter, resume and 3 names, addresses and telephone numbers of professional references to: Office of Human Resources, (R-035), Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419)372-8421 (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO employer. Review of applications will begin on May 16, 2005 and continue until position is filled.

**MANAGER, THEATRE BUSINESS OPERATIONS**

Department of Theatre and Film  
Bowling Green State University

Trains and supports computer ticketing operations for the Department of Theatre and Film and the College of Musical Arts. Promotes and secures external funding for the Department of Theatre and Film through extensive grant writing, corporate contributions, and individual donor gifts. Promotes and publicizes all departmental productions, recruitment activities, and outreach programs. Coordinates staffing and procedures for the BGSU Theatre Box Office, House Management and Publicity personnel, including assigning and evaluating duties for graduate and undergraduate employees. Works with leadership of Arts Roundtable to coordinate potential utilization of computer ticketing system on and off campus, including collaboration with ICA and other campus ticket outlets and off-campus marketing venues.

Minimum Qualifications: Bachelor's degree in arts related area or comparable professional experience. Two years of experience in theatre management, two years of experience in promotion and marketing, two years of experience in fundraising, and one year of successful grant writing experience preferred. Familiarity with Paciolan system preferred. Administrative grade level 14, minimum salary \$35,677. Salary is commensurate with education and experience. Full benefit package available.

To apply: submit letter of application, resume, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references postmarked by May 13, 2005, to: Ofc. of Human Resources (Search V-033), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

Finance

**ASSOCIATE DIRECTOR OF RESIDENCE LIFE FOR BUSINESS AFFAIRS**

Residence Life  
Bowling Green State University

Serves as the senior financial officer for Residence Life. Manages all budget operations for Residence Life, Residential Computing Connection and Conference Programs, serving as a financial advisor to the Assistant Vice President for Student Affairs and Director of Residence Life and University Dining Services. Implements internal control procedures and coordinates budgets with the Division of Student Affairs Director of Budgets and Administration, the University Director of Budgeting and internal audit staff. Develops department-wide financial policies and procedures, coordinates financial feasibility and planning studies and prepares ad hoc financial statements/analyses. Supervises one classified employee and several student employees.

Minimum Qualifications: Bachelor's degree in accounting, business, finance, or related degree required; Master's degree preferred; CPA preferred; 5 yrs. of exp. in financial management, budgeting and fiscal analysis; 2 yrs. of supervisory exp.; 2 yrs. of exp. with purchasing contracts, policy development and strategic planning. Administrative grade level 16. Salary is commensurate with education and experience. Full benefit package available.

To apply: submit letter of application, resume, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references to: Ofc. of Human Resources (Search V-034), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) Review of applications will begin May 13, 2005, and continue until position is filled. BGSU is an AA/EO educator/employer.

Finance

**ASSISTANT DIRECTOR OF RECREATIONAL SPORTS FOR FINANCE**

Recreational Sports  
Bowling Green State University

Serves as the business/financial officer for the primary budget areas in the Recreational Sports Department including the Recreational Sports area (Student Recreation Center, Perry Field House and the Intramural Program), Forrest Creason Golf Course, Other Fields and Facilities, and the BGSU Ice Arena. Coordinates activity with the Student Affairs Director of Budgets and Administration in the operational aspects of budget management for the four designated areas. Reports directly to the Assistant Vice President for Student Affairs/Director of Recreational Sports and also works directly with the Senior Associate Director of Recreational Sports who is responsible for Golf Course operations, the BGSU Ice Arena and Other Fields & Facilities.

Minimum Qualifications: Bachelor's degree in business/finance/accounting or related field; 3 yrs. of budgetary/financial administrative experience in a higher education or government agency. Administrative grade level 14, minimum salary \$35,677. Salary is commensurate with education and experience. Full benefit package available.

To apply: submit letter of application, resume, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references postmarked by May 13, 2005, to: Ofc. of Human Resources (Search V-032), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

**Latins United Rummage Sale**

**SATURDAY, APRIL 30 & SUNDAY, MAY 1, 2005**  
from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. at:


**Latins United, S. St. Clair, Toledo, Ohio,**  
*adjacent to SS Peter and Paul Parish.*

Tables are \$20.00 for the first one and \$10.00 for the second.

**¿Sentimiento Latino?**  
Mon-Fri 12PM - 1PM  
Sat & Sun 5PM - 6PM  
*Brought to you by Jazz Direct Marketing*  
To place an ad call 313-255-4331 Visit us at [www.jazzdirectmarketing.com](http://www.jazzdirectmarketing.com)  
**TV6 Comcast**

**FOR THE BEST TAMALES IN TOWN!**  
Hot, mild, or the Plain Jane.  
Call **Rubén Ramos (419) 255-5007**

**Woodville Road Barber Shop**  
Adult Haircuts, Children Haircuts, Styling, Flat Tops  
Hours: M-F: 8:30AM-5:00PM  
Sat: 8:30AM-3:00PM  
3040 Woodville Road  
Arne or Charlie  
Phone: 419-693-0832



**LOURDES COLLEGE**

A private, co-educational, liberal arts college, sponsored by the Sisters of St. Francis of Sylvania, Ohio, is committed to having a diverse and representative workforce.

For additional information on Lourdes College including a list of all open positions and application details, please visit our website at [www.lourdes.edu](http://www.lourdes.edu)

Lourdes College is an Equal Employment Opportunity Employer.



**Reinhart**  
28 Charles Reinhart Company Realtors, Inc.

**Julie Picknell**  
Realtor  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline, MI 48176

Office: 734-429-9449  
Direct: 734-669-4536  
Cell: 734-395-8383  
Fax: 734-429-9448

**Teodosio Feliciano**  
Real Estate agent with  
**Keller Williams Realty**



**Cleveland Area Representative**  
(including ad sales)  
for **La Prensa, Bilingual Weekly Newspaper**

**Telephone: 216-252-7773 ext. 2**  
**Fax: 216-252-7786**



**Greater Cleveland**


**CAR INSURANCE**

ARE YOU PAYING MORE THAN \$35/MONTH?

In Toledo Area—419.697.9000.  
In Cleveland Area—216.961.4600.  
In Michigan—877.707.7171.  
**Se Habla Español.**

**Social Work**  
**CASE MANAGER - PACT**

CSP needed for PACT Team to work with clients who are in need of a high level of service and/or involved in the forensic system. Qualified candidates will have 2 or more years of experience, a Bachelor's degree and licensure as a social worker or counselor. Must be willing to work weekends and holidays as needed. Premium pay rate provided. Send resume to:



Human Resources - CSP-PACT  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.693.0768  
Email: [HR@UNISONBHG.ORG](mailto:HR@UNISONBHG.ORG)  
EOE


**VAUGHN'S TREE SERVICE**  
- Tree Removal by Bucket -

- Tree Topping, Trimming & Pruning
- Stump Grinding • Firewood
- Snow Plowing
- Insured • Free Estimates

**Rick Vaughn (734) 847-4659**

**Social Work**  
**CASE MANAGER**


Unison is seeking Case Managers to provide community support services to adults with serious mental illness. Responsibilities will include providing assistance with the social, vocational, economic, and environmental needs of assigned clients and assisting in their ability to live in the community. Valid driver's license required. Ohio counselor or social worker license and experience preferred. Consideration will be given to candidates with four-year degrees in fields related to social work. Excellent salary and benefits package. Send resume to:



Human Resources - CSP  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.693.0768  
Email: [HR@UNISONBHG.ORG](mailto:HR@UNISONBHG.ORG)  
EOE

**Social Work**  
**DIAGNOSTIC ASSESSOR - FORENSIC SERVICES**


Unison is seeking person to provide services in the criminal justice and Mental Health System. Responsibilities include conducting diagnostic assessments, identifying current consumers or persons in need of mental health services, linking and coordinating services. Qualified candidates must have LISW or LPCC with previous related work experience. Send resume to:



Human Resources - DAFS  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.693.0768  
Email: [HR@UNISONBHG.ORG](mailto:HR@UNISONBHG.ORG)  
EOE

**Social Work**  
**CASE MANAGER - (CHILD)**

Unison is seeking a Case Manager to provide community support services to children with a severe emotional disorder. Responsibilities will include coordinating treatment between medical providers, school, court, and family. Bachelor's degree and valid driver's license required. Ohio counselor or social worker license preferred. Send resume to:



Human Resources - CH  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.693.0768  
Email: [HR@UNISONBHG.ORG](mailto:HR@UNISONBHG.ORG)  
EOE

**Las tripulaciones actualmente buscando de la fábrica y la construcción en el condado de Lago.**

Todo cambia disponible. Las pagas entre hora \$7.00-\$12.00. Aplique en el Personal de Horizonte 29176 Euclides Avda en Wickliffe Utilice la entrada del lado en la Calle de Lincoln.

**Development Professional**

Major Gifts Officer, full time. Manage Museum's major gift programs and assist with other development activities as needed. Requires bachelor's degree in business administration, non-profit management or related field and minimum of three yrs. development experience, or equivalent combination of education and experience, including demonstrated ability to develop donor relationships, solicit major gifts and organize fundraising campaigns and events. Requires strong analytical, planning & problem-solving ability, excellent communication and outstanding interpersonal skills; proficient in Word & Excel, Raiser's Edge knowledge helpful. Full jd available on our website: [www.toledomuseum.org](http://www.toledomuseum.org). To apply, e-mail resume with cover letter to [jobs@toledomuseum.org](mailto:jobs@toledomuseum.org) or mail to

Human Resources,  
Toledo Museum of Art,  
PO Box 1013,  
Toledo, OH. 43697.

EOE.

**ADVERTISE IN LA PRENSA!**

Toledo (419) 870-6565      Detroit (313) 729-4435  
Cleveland (216) 252-7773 ext. 2      Lorain (440) 320-8221

**¡¡ATENCIÓN HISPANOS!!  
¡HOMBRES Y MUJERES. NIÑOS Y ADULTOS!**

TE OFRECEMOS PRODUCTOS PARA LA SALUD 100% NATURALES PROVENIENTES DE MEXICO, VISITANOS SIN COMPROMISO DE COMPRA TODOS LOS SABADOS A LAS 5 DE LA TARDE EN 68 N. ROESSLER ST. O LLAMA AL (734)-241-3317 SE HABLA INGLES Y ESPAÑOL. SI NO TIENES ASEGURANZA MEDICA Y TIENES PROBLEMAS DE SALUD TALES COMO:

- ALERGIA
- ASMA
- ARTRITIS
- DOLORS DE CABEZA
- MIGRAÑA
- AGOTAMIENTO
- CANSANCIO
- PROBLEMAS CON LA MEMORIA
- EMBOLIA
- INFERTILIDAD
- DESGASTE DE HUESOS
- PROBLEMAS DIGESTIVOS
- PROBLEMAS CON EL RIÑON
- OSTEOPOROSIS
- FALTA DE APETITO
- SOBREPESO
- PROBLEMAS HORMONALES
- PROBLEMAS CON LA PROSTATA
- DIABETES
- ALTA PRESION
- BAJA PRESION
- PROBLEMAS CON EL HIGADO, ETC.
- VISITANOS O LLAMANOS NO TIENES NADA QUE PERDER.

¡NO te confundas, estos productos no son Herbalife!

**MANUFACTURING**  
**Production Positions Available:**

**Great Lakes Window**, a leading manufacturer of high quality, replacement windows located in Walbridge, OH, is gearing up for a busy season on our production lines. All shifts will be available. Qualified candidates would have some experience in manufacturing, and working well as a team player. A stellar work ethic and be required to lift, push, and pull 50 lbs repetitively. You will need a High School Diploma or G.E.D. We require you to think safety first. We offer good pay with increases at 3 months, 6 months and 1 year; with outstanding benefits. You will be required to pass a drug screen and background check.

Those interested, should apply in person at 30499 Tracy Road, Walbridge, Ohio 43465, Monday through Friday 8:00 a.m. to 4:00 p.m. (no phone calls please). EOE

**bienvenidos a**  
**la hacienda**  
restaurante mexicano

¡Música mexicana los sábados!

**OPEN 7 DAYS A WEEK!**  
Mon-Thurs. 11:00 am - 10:00 pm  
Fri. 11:00 am - 10:30 pm  
Sat. Noon - 10:30 pm • Sun. Noon - 9 pm  
**(440) 239-0559**

**Dine in splendid Mexican Tradition!**  
**368 W. Bagley Rd. • Berea, Ohio**  
**Near Cleveland**

West of N. Rocky River Dr. (Across from TOPS in Berea Sq. Plaza)



**Club La Vista**

*Latino Style of Music, Dancing and Fun!*

**#1 Hot Spot in Downtown Toledo!**  
*For Latin-style of music, dancing, and fun!*

**Open 6 days a week!**  
**DON'T MISS OUT! CINCO DE MAYO WEEKEND!**  
Come where everyone will be—**THURS., FRI., SAT!!**  
Events include, 9:00PM-2:30AM:  
**Live DJ & Latino-American-style of Karaoke. GRUPO DEZEO! TWO NIGHTS!**  
**FREE FOOD! DOOR PRIZES! 50/50 RAFFLES to benefit the Toledo Latino Community Centers!**  
Come early to get a table or call with credit card!  
Sunday: "The only Latino sound in town!"  
Come play your favorite Latino songs! \*\*

**MATURE 21 & OVER**  
**PROPER ATTIRE A MUST!**  
FOOD • DANCING • POOL TABLES • VIDEO GAMES  
SECURITY ON SITE • PLENTY OF PARKING

**Downtown Toledo**  
Corner of Summit & Locust Streets; Just one block North of Cherry Street  
Across from Channel 11 News.  
Hector Cordero (419) 917-1541 or Cecilia Peralta (419) 241-1173

**XOCHI'S**  
MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR  
Authentic mexican hand crafts  
Artesania tipica y original  
Best STYLES & PRICES on boots  
Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas, ropa vaquera, cintos,  
GIFT SHOP

**WRANGLER® STETSON®**  
Y MUCHISIMO MAS!!

**XOCHI'S GIFT SHOP**  
**WRANGLER® \$29.95**  
**STETSON® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8**  
ROPA VAQUERA PARA - EL HOMBRE - LAS DAMAS - Y LOS NIÑOS  
**VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO**

3437 BAGLEY DETROIT, MI 48216  
(313) 841-6410

**OPEN 11-8**

**Open Tues.Wed.Thurs. & Fri: 12:00 PM - 2:30AM Sat. & Sun: 3PM-2:30AM**

*LIVE! DJ playing the latest hits in \*\*Tropical, Bachata, Merengue, Tejana, Cumbia, Norteña, Salsa, y más! You request it and we play it!*

**JOIN US!!!!**

**CINCO DE MAYO PARTY**  
**SAT. MAY 7th**  
**ANCHOR INN'S 3<sup>rd</sup> ANNUAL**  
4950 SUDER\*\*419-729-0915

PRESENTING: **MAXIMO** @ 8:00pm  
HOMEMADE MEXICAN FOOD BY: TINA JAIME

Mexican Atmosphere & Attitude  
**MEET THE CORONA GIRLS!!**  
Biggest Fiesta In TOLEDO!!

**MAXIMO**

Michael Ybarra - Keyboardist  
Mike Ramos - Lead Vocalist  
Will May - Guitar  
Joe Ortiz - Guitar / Vocals  
Steven Sierra - Drum / Percussion  
Yvonne Rivera - Bass / Vocals  
Eva Ramos - Acordion

www.anchorinn.com  
Anchor Inn 4950 Suder Dr.  
(419) 729-2128 ext. 440  
(419) 351-9325

**ONE AUTO**  
ALARMS • STEREO • ACCESSORIES

**ALARMAS, STEREOS Y ACCESORIOS**  
TODO DE CALIDAD PARA PROTEGER O ADORNAR "AUTOMOVIL O CAMIONETA"

ESTRIBOS, LONAS, BURRERAS  
LUCES, CROMOS Y MAS...  
REEMPLAZAMOS Y POLARIZAMOS VIDRIOS  
GLASS REPLACEMENT WINDOW TINTING

ENCENDIDO A CONTROL REMOTO DESDE \$140.00  
VEN Y "COMPARA" CALIDAD Y SERVICIO

**ALARMA / ALARM \$124.99**  
INSTALACIONES CALIDAD Y SERVICIO

**FELIZ 5 DE MAYO**  
**5% DE DESCUENTO CON ESTE CUPON TODO ESTE MES DE MAYO**

MARTES A DOMINGO 9:00 AM TO 6:00 PM  
7129 W. VERNOR HWY. DETROIT, MI 48209  
**TEL(313) 841-8810**  
ENTRE WATERMAN Y CENTRAL EN FRENTE DE LA S.E.D.